



Asa Di Vaar

Turas i dtreo spioradáltacht

Aistriúchán Gaeilge

Innéacs

1.	Asa Di Vaar -----	1
2.	Ardas-Paidir -----	58
3.	Conair an Anama-----	62
4.	Fealsúnacht don Turas -----	64
5.	Ról na mBan -----	66
6.	Tábhacht Turban -----	69
7.	Bunús eochair humility i do Thuras -----	71



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

uile-pervading. Tá sé aon eagla, aon fuath. Tá a bheith ann níos faide ná am. Tá sé níos faide ná timthriall na breithe agus an bháis. Tá sé féin-soilsithe. Is féidir é a bhaint amach ag Grace an Gúró.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, An Chéad Gúró:

ਵਾਰ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ਸਲੋਕ ਭੀ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ ਲਿਖੇ ਟੁੰਡੇ ਅਸ ਰਾਜੈ ਕੀ ਧੁਨੀ ॥

Féach le slokas, slokas scríofa freisin ag an Chéad Gúró, a chanadh leis an tune de 'Tunda-Mar Raajaa':

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúró:

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਦਿਉਹਾੜੀ ਸਦ ਵਾਰ ॥

Mé féin a thabhairt suas grámhar do mo Gúró go deo;

ਜਿਨਿ ਮਾਣਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਕੀਏ ਕਰਤ ਨ ਲਾਗੀ ਵਾਰ ॥੧॥

a bhfuil daoine ardaithe go spioradálta le haingil agus é seo a dhéanamh, ghlac sé aon am.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Dara Gúró:

ਜੇ ਸਉ ਚੰਦਾ ਉਗਵਹਿ ਸੂਰਜ ਚੜਹਿ ਹਜਾਰ ॥

Má bhí céad Gealacha ag ardú agus go raibh míle gréine le feiceáil,

ਏਤੇ ਚਾਨਣ ਹੋਦਿਆਂ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰ ॥੨॥

fiú leis an oiread sin solais, bheadh dorchadas tuinairde fós gan an Gúró. (rud a chiallaíonn is cuma cé mhéad eolais is féidir linn a fháil ó fhoinsí eile, gan an Gúró ní féidir linn a fháil ar an enlightenment fíor nó eagna diaga).

ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúró:

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਨ ਚੇਤਨੀ ਮਨਿ ਆਪਣੈ ਸੁਚੇਤ ॥

O' Nanak, iad siúd nach bhfuil cuimhneamh ar an Gúró agus a cheapann de féin a bheith an-chliste.

ਛੁਟੇ ਤਿਲ ਬੁਆੜ ਜਿਉ ਸੁੰਢੇ ਅੰਦਰਿ ਖੇਤ ॥

Níl siad ag teastáil cosúil leis na plandaí sesame falsa a fhanann tréigthe sa bhfeirm.

ਖੇਤੈ ਅੰਦਰਿ ਛੁਟਿਆ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਉ ਨਾਹ ॥

O' Nanak, dá bhrí sin d'fhág ina n-aonar, féachann siad olc cosúil leo siúd in ionad máistir amháin go bhfuil na céadta máistrí (agus dá bhrí sin níl aon mháistir fíor)

ਫਲੀਅਹਿ ਫੁਲੀਅਹਿ ਬਪੁੜੇ ਭੀ ਤਨ ਵਿਚਿ ਸੁਆਹ ॥੩॥

Is cosúil go bhfuil na plandaí sesame falsa bláthanna agus faoi bhláth ach níl siad líonta le rud ar bith ach luaithreach. Mar an gcéanna iad siúd, nach bhfuil a leanúint teachings an Gúrú ar, Tá spioradálta marbh in ainneoin a bheith rathúil.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੀਨ੍ਹਰੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਓ ਆਪੀਨ੍ਹਰੈ ਰਚਿਓ ਨਾਉ ॥

Chruthaigh Dia é féin, agus chruthaigh sé é féin a ghlóir.

ਦੁਯੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜੀਐ ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੇ ਚਾਉ ॥

Dara dul síos, aimseartha sé a chruthú; pervading laistigh chruthú, beholds sé é le delight.

ਦਾਤਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਤੂੰ ਤੁਸਿ ਦੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਪਸਾਉ ॥

O 'Dia, Tá tú Yourself an benefactor agus an Cruthaitheoir de gach dhaoine, agus ag Do Pléisiúir, bhronnadh tú Do ghrásta orthu.

ਤੂੰ ਜਾਣੇਈ ਸਭਸੈ ਦੇ ਲੈਸਹਿ ਜਿੰਦੁ ਕਵਾਉ ॥

Tá tú an Knower ar fad; Tugann tú an saol, agus é a chur ar shiúl ag Do focal ach ní bhíonn ach.

ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੇ ਚਾਉ ॥੧॥

Pervading laistigh den chruthú, Tá tú ag faire go fonnmhar ar an dráma (ar fud an domhain)

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúrú:

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਖੰਡ ਸਚੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

O 'Dia Uilechumhachtach, True (Eternal) Is iad do mhór-roinn, agus is Fíor Do Cruinne.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਲੋਅ ਸਚੇ ਆਕਾਰ ॥

Fíor (Eternal) Is iad Do shaol, agus Fíor Is é do chruthú.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਕਰਣੇ ਸਰਬ ਬੀਚਾਰ ॥

Fíor Tá do ghníomhartha agus do chuid smaointe go léir.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਅਮਰੁ ਸਚਾ ਦੀਬਾਣੁ ॥

Is fíor Do Ordú, agus is Fíor Do Chúirt.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਸਚਾ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥

Is fíor an Ordú Do Will, Is Fíor Do Ordú.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥

Is fíor Do Trócaire, Fíor Tá Do bronntanais (an comhartha de Do ghrásta).

ਸਚੇ ਤੁਧੁ ਆਖਹਿ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ॥

Tá na milliúin daoine a dhéanann machnamh ort fíor freisin.

ਸਚੈ ਸਭਿ ਤਾਣਿ ਸਚੈ ਸਭਿ ਜੋਰਿ ॥

Tacaíonn Do chumhacht agus d'fhéadfadh an cruthú iomlán.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੀ ਸਾਲਾਹ ॥

Is fíor Do Moladh, Is Fíor Do Adoration.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥

O' True King, Is everlasting Do chruthú.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਚੁ ॥

An Nanak, iad siúd a meditate ar an True One le deabhóid grámhar a bheith True féin (chumasadh le Dia)

ਜੇ ਮਰਿ ਜੰਮੇ ਸੁ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥

Ach tá na daoine atá ag dul tríd an timthriall breithe agus báis i bhfostú i bréag agus ní féidir leo cumasc le Dia.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúrú:

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਵਡਾ ਨਾਉ ॥

Is Mór a greatness, chomh mór is a Glóir.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥

Is Mór a greatness, mar fíor go bhfuil a chuid ceartais.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਨਿਹਚਲ ਥਾਉ ॥

Is Mór a Greatness, chomh buan is a áit chónaithe.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾਣੈ ਆਲਾਉ ॥

Is Mór a greatness, mar a fhios aige ár paidreacha.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਬੁਝੈ ਸਭਿ ਭਾਉ ॥

Is iontach a ghlóir, mar a thuigeann sé ár mothúcháin go léir.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਪੁਛਿ ਨ ਦਾਤਿ ॥

Is Mór a greatness, mar a thugann sé gan a bheith iarrtha.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

Is Mór a ghlóir, mar tá sé é féin uile-i-uile.

ਨਾਨਕ ਕਾਰ ਨ ਕਥਨੀ ਜਾਇ ॥

O' Nanak, Ní féidir cur síos a dhéanamh ar a ghníomhartha.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਭਾਣੈ ਕਢਿ ਲਏ ਇਕਨ੍ਹਾ ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Sábháiltear cuid acu, de réir Pléisiúir a Uacht, ó na ceangaltáin dhomhanda, agus déantar cinn eile chun fanacht gafa iontu.

ਏਵ ਭਿ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪਈ ਜਿ ਕਿਸੈ ਆਣੇ ਰਾਸਿ ॥

Ní féidir le duine ar bith a rá cé a tharrthálfar ó na ceangaltáin dhomhanda.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਕਉ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੩॥

O' Nanak, ach a thagann leantóir Gúrú ar an eolas faoi seo rún acu enlightens sé leis an eolas Dhiaga.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਕੈ ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥

O 'Mam, tar chruthaigh an anamacha, Dia sannadh an breitheamh na Righteousness chun cuntais a ngníomhais a thaifeadadh.

ਓਥੈ ਸਚੇ ਹੀ ਸਚਿ ਨਿਬੜੈ ਚੁਣਿ ਵਖਿ ਕਢੇ ਜਜਮਾਲਿਆ ॥

Ansin, déantar na mortals a mheas ar bhonn na fírinne agus ar an bhfírinne amháin; tá an bréagach (daoine olc) marcáilte agus scartha ó na cinn fíor.

ਥਾਉ ਨ ਪਾਇਨਿ ਕੂੜਿਆਰ ਮੁਹ ਕਾਲ੍ਹਰੈ ਦੇਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ॥

Ní fhaigheann na cinn bhréagacha aon áit i gcúirt Dé agus tugtar faoi deara go bhfuil náire mór orthu.

ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਰਤੇ ਸੇ ਜਿਣਿ ਗਏ ਹਾਰਿ ਗਏ ਸਿ ਠਗਣ ਵਾਲਿਆ ॥

Iad siúd a bhfuil imbued leis an grá Do Ainm dul mar buaiteoirí ó anseo, cé go chailleann an mímhacánta an cluiche na beatha.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਜੀਅ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੇਦ ॥

Is iontach iad na daoine, is iontach an speiceas.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੂਪ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੰਗ ॥

Is iontach na foirmeacha, is iontach iad na dathanna.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਗੇ ਫਿਰਹਿਜੰਤ ॥

Breathnú an oiread sin créatúir wandering timpeall naked, tá mé i iontas stáit.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਉਣੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਾਣੀ ॥

Táim iontach ag breathnú go bhfuil an ghaoth ag séideadh áit éigin agus go bhfuil uisce ag sileadh áit éigin,

ਵਿਸਮਾਦੁ ਅਗਨੀ ਖੇਡਹਿ ਵਿਡਾਣੀ ॥

Tá sé iontach, an chaoi a bhfuil an tine ag taispeáint a drámaí iontacha féin.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਧਰਤੀ ਵਿਸਮਾਦੁ ਖਾਣੀ ॥

Tá iontas iontach orm féachaint ar an domhan seo ag cothú na créatúir ó gach foinse beatha.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਦਿ ਲਗਹਿ ਪਰਾਣੀ ॥

Tá sé iontach, an chaoi a bhfuil baint ag na mortals le taitneamh a bhaint as Do deolchairí.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵਿਜੋਗੁ ॥

Is astonishing an próiseas trína bhfuil daoine á aontaithe nó scartha.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੁਖ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੋਗੁ ॥

O' Dia, tá sé deacair a chreidiúint go bhfuil áit éigin go bhfuil ocras an oiread sin agus in áiteanna eile tá rudaí á teachtadh i neart.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਿਫਤਿ ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਲਾਹ ॥

Áit éigin Tá an Cruthaitheoir á moladh agus eulogized,

ਵਿਸਮਾਦੁ ਉਝੜ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰਾਹ ॥

áit éigin tá fásach ann agus in áiteanna eile tá cosáin leagtha amach go deas. Tá sé ach astonishing a fheiceáil ar an dráma wondrous de mise.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨੇੜੈ ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੂਰਿ ॥

Tá sé iontach go ndeir duine éigin go bhfuil tú gar; deir ceann eile go bhfuil tú i bhfad amach,

ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੇਖੈ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ॥

agus fós daoine eile a fheiceáil ceart tú sa bhreis orthu (pervading i ngach áit).

ਵੇਖਿ ਵਿਡਾਣੁ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ॥

Beholding na wonders, tá mé wonderstruck.

ਨਾਨਕ ਬੁਝਣੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੧॥

O' Nanak, iad siúd a thuiscint iontais theseastounding de mise bheannaigh le cinniúint foirfe.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, ag an Chéad Gúrú:

ਕੁਦਰਤਿ ਦਿਸੈ ਕੁਦਰਤਿ ਸੁਣੀਐ ਕੁਦਰਤਿ ਭਉ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥

Cibé rud a fheictear, nó cibé rud a chloistear sa nádúr is iontas ar do chumhacht é. Is é an eagla revered de mise a bhfuil an croílár na síochána, go léir Do spraoi.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਆਕਾਰੁ ॥

Is é do chumhacht, atá á thaispeáint sna domhan níos nether agus sna spéartha, agus i bhfoirmeacha uile na cruinne.

ਕੁਦਰਤਿ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣ ਕਤੇਬਾ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਵੀਚਾਰੁ ॥

An vedas, an puranas, na leabhair semitic agus na smaointe in iúl sna, a bheith indéanta ag Do chumhacht.

ਕੁਦਰਤਿ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪੈਨ੍ਹੁਹਣੁ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਪਿਆਰੁ ॥

Is é do fhuinneamh bunúsach, atá ag obair taobh thiar de na feiniméin a bhaineann le hithe, ól, gléasadh suas agus mothú an ghrá sna daoine beo.

ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਰੰਗੀ ਕੁਦਰਤਿ ਜੀਅ ਜਹਾਨ ॥

De réir do Chumhachta teacht ar an speiceas de gach cineál agus dathanna; ag Do Chumhacht tá daoine beo an domhain ann.

ਕੁਦਰਤਿ ਨੇਕੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਬਦੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Fiú go léir na virtues, na evils, na onóracha agus obadh ag tarlú de réir Do chumhacht agus beidh.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਕੁਦਰਤਿ ਧਰਤੀ ਖਾਕੁ ॥

De réir do gaoithe Power, uisce agus tine ann; ag Do Domhan Power agus deannaigh ann.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂੰ ਕਾਦਿਰੁ ਕਰਤਾ ਪਾਕੀ ਨਾਈ ਪਾਕੁ ॥

O' Dia, tá gach rud i do Chumhacht, Is tú an Cruthaitheoir uile-chumhachtach. Tá do Ainm an Holiest an Naofa.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖੈ ਵਰਤੈ ਤਾਕੇ ਤਾਕੁ ॥੨॥

O' Nanak, Is mór aige a chruthú de réir a ordú, agus pervades i ngach áit go léir ag é féin.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੀਨ੍ਹੁਹੈ ਭੋਗ ਭੋਗਿ ਕੈ ਹੋਇ ਭਸਮਝਿ ਭਉਰੁ ਸਿਧਾਇਆ ॥

Tar éis maireachtáil trí phianta agus pléisiúir na beatha, laghdaítear corp mortal go carn deannaigh agus imíonn an anam.

ਵਡਾ ਹੋਆ ਦੁਨੀਦਾਰੁ ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ॥

Nuair a fhaigheann duine atá i bhfostú i ngnóthaí domhanda bás, tugtar ar shiúl é chuig cúirt an Bhreithimh cheart.

ਅਗੈ ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਵਾਚੀਐ ਬਹਿ ਲੇਖਾ ਕਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥

Ansin, cuirtear cuntas ar a ghníomhais mhaith agus olc leis agus mínítear dó é.

ਥਾਉ ਨ ਹੋਵੀ ਪਉਦੀਈ ਹੁਣਿ ਸੁਣੀਐ ਕਿਆ ਰੂਆਇਆ ॥

Ní fhaigheann sé aon áit le dul i bhfolach agus ní chloiseann aon duine a chuid cries pian.

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥

Mar gheall ar an aineolas chuir sé breith an duine amú go neamhbhalbh.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúrú:

ਭੈ ਵਿਚਿ ਪਵਣੁ ਵਹੈ ਸਦਵਾਉ ॥

I eagla uafásach Dé, coimeádann an ghaoth agus an ghaoth ag séideadh go deo.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਚਲਹਿ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥

Sa eagla a bhfuil meas air (faoi uacht) Dé, sreabhann na mílte aibhneacha.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਅਗਨਿ ਕਢੈ ਵੇਗਾਰਿ ॥

I eagla eagla Dé, tá tine ag déanamh tascanna sannta.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਦਬੀ ਭਾਰਿ ॥

I eagla uafásach Dé, tá ualach an chruthaithe ar an talamh.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਇੰਦੁ ਫਿਰੈ ਸਿਰ ਭਾਰਿ ॥

Sa eagla revered Dé (faoi a ordú), rí Indra, Tá an dia na báistí i bhfoirm scamall crochta bun os cionn, amhail is dá mba tá sé ag siúl ar a cheann.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਰਾਜਾ ਧਰਮ ਦੁਆਰੁ ॥

In Eagla Dé, seasann Breitheamh Righteous Dharma ag a dhoras.

ਕੋਹ ਕਰੋੜੀ ਚਲਤ ਨ ਅੰਤੁ ॥

Taistealaíonn siad na milliúin míle, gan deireadh.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਡਾਣੇ ਆਕਾਸ ॥

Tá sé ina eagla revered go bhfuil an spéir sínte thar an domhain

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਪੂਰ ॥

Ina eagla revered, an iliomad daoine agus créatúir a ghlacadh breithe agus bás.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਏਕੁ ॥੧॥

O' Mam, ach an Dia síoraí agus formless gan aon eagla.

ਕੇਤੀਆ ਕੰਨ੍ਹ ਕਹਾਣੀਆ ਕੇਤੇ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥

Tá an oiread sin scéalta faoi Krishna, an oiread sin a léiríonn thar an Vedas.

ਬਾਜਾਰੀ ਬਾਜਾਰ ਮਹਿ ਆਇ ਕਢਹਿ ਬਾਜਾਰ ॥

Déanann na magicians a gcuid draíochta sa mhargadh, ag cruthú illusion bréagach.

ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਮੁੰਦੜੇ ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਹਾਰ ॥

Caitheann siad cluaise agus necklaces fairsinge.

ਗਿਆਨੁ ਨ ਗਲੀਈ ਢੂਢੀਐ ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥

Ní féidir eagna diaga a fháil trí fhocail amháin. Tá sé thar a bheith deacair míniú a thabhairt ar conas eolas diaga a fháil cosúil le cruach coganta.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਹੋਰ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮੁ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥

Tá sé ach amháin nuair a bhíonn muid bheannaigh le a Grace, go bhfaighimid eagna diaga; gach iarracht agus ordú eile mar thoradh ar rud ar bith ach frustrachas.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਨਦਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥

O' Dia, ach amháin nuair a chaith tú Do Sracfhéachaint As Grace, ansin ag Do Grace amháin Buaileann an Gúrú fíor.

ਏਹੁ ਜੀਉ ਬਹੁਤੇ ਜਨਮ ਭਰੰਮਿਆ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥

An anam wandered trí go leor breitheanna, go dtí go uttered an Gúrú Fíor dó an Word Dhiaga.

ਸਤਿਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੇ ਨਹੀ ਸਭਿ ਸੁਣਿਅਹੁ ਲੋਕ ਸਬਾਇਆ ॥

O' éisteann gach duine go cúramach, níl aon bhronntóir chomh mór leis an bhfíor-Gúrú.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ਹਹੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥

Siad a chaill a gcuid féin-conceit ón taobh istigh, tar éis dóibh freastal ar an Gúrú fíor, thuig Dia.

ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੪॥

Ní nochtann ach an Gúrú fíor an tuiscint faoin Dia Eternal.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúrú:

ਘੜੀਆ ਸਭੇ ਗੋਪੀਆ ਪਹਰ ਕੰਨ੍ਹਹ ਗੋਪਾਲ ॥

Tá an domhan seo cosúil le dráma Dé ina bhfuil na Gáire go léir (tréimhse ama 24 nóiméad) cosúil leis na Gopis nó na maighdeana bainne agus na Pehars go léir (tréimhse ama trí uair an chloig) cosúil leis an Krishana.

ਗਹਣੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਅਵਤਾਰ ॥

Sa dráma domhanda seo, tá gaoth, uisce agus tine cosúil leis na ornáidí a chaitheann na Gopis. Tá an ghrian agus an ghealach cosúil le dhá incarnations.

ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਵਰਤਣਿ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥

Soláthraíonn an domhan ar fad na hacmhainní is gá, agus is iad na entanglements worldly na soláthairtí is gá chun stáitse an dráma.

ਨਾਨਕ ਮੁਸੈ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਖਾਇ ਗਇਆ ਜਮਕਾਲੁ ॥੧॥

(Sa dráma seo de illusions worldly) O 'Nanak, gan an t-eolas diaga, Tá an chine daonna ar fad á deceived agus devoured ag an Demon an bháis.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúrú:

ਵਾਇਨਿ ਚੇਲੇ ਨਚਨਿ ਗੁਰ ॥

Cé staging na seónna, spraoi na deisceabail an ceol, agus an damhsa gurus.

ਪੈਰ ਹਲਾਇਨਿ ਫੇਰਨ੍ਹਿਰ ਸਿਰ ॥

Agus iad ag damhsa ciceáil siad timpeall a gcosa agus casann siad timpeall a gcinn.

ਉਡਿ ਉਡਿ ਰਾਵਾ ਝਾਟੈ ਪਾਇ ॥

Cuileann an deannach agus titeann sé ar a gceann.

ਵੇਖੈ ਲੋਕੁ ਹਸੈ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥

Beholding iad, na daoine ag gáire, agus ansin dul abhaile.

ਰੋਟੀਆ ਕਾਰਣਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥

Bhuail siad na drumaí ar mhaithe le arán (chun a mbeatha a thuilleamh).

ਆਪੁ ਪਛਾੜਹਿ ਧਰਤੀ ਨਾਲਿ ॥

Caitheann siad iad féin ar an talamh.

ਗਾਵਨਿ ਗੋਪੀਆ ਗਾਵਨਿ ਕਾਨ੍ਹਹ ॥

Canadh siad faoi cheilt a dhéanamh mar an milkmaids agus Krishnas.

ਗਾਵਨਿ ਸੀਤਾ ਰਾਜੇ ਰਾਮ ॥

Canann siad faoi cheilt a dhéanamh mar an Sitas, Ramas agus ríthe eile.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ॥

Tá Dia gan eagla agus neamhfhoirmiúl; Tá a Ainm Fíor.

ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥

Is é an Cruinne ar fad a Cruthú.

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਕਰਮਿ ਚੜਾਉ ॥

Níl ach na devotees cuimhneamh Eisean le deabhóid grámhara, atá, ag a Grace i biotáillí ard.

ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਜਿਨ੍ਹਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥

Siad, arb é a n-intinn an fonn dian Dia a shásamh; tá a saol maisithe le brón Dhiaga.

ਸਿਖੀ ਸਿਖਿਆ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Smaoineamh ar an Gúrú, siad a d'fhoghlaim na teachings;

ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਲਘਾਏ ਪਾਰਿ ॥

dheonú a chuid Grace, Cuidíonn Dia iad trasna thar na farraige worldly de vices.

ਕੋਲੂ ਚਰਖਾ ਚਕੀ ਚਕੁ ॥

An ola-phreas, an roth sníomh, na clocha meilt, roth an photaire,

ਥਲ ਵਾਰੇਲੇ ਬਹੁਤੁ ਅਨੰਤੁ ॥

an iliomad, whirlwinds countless sa bhfásach.

ਲਾਟੂ ਮਾਧਾਣੀਆ ਅਨਗਾਹ ॥

na bairr sníomh, na bataí curning, na buaiteoirí,

ਪੰਖੀ ਭਉਦੀਆ ਲੈਨਿ ਨ ਸਾਹ ॥

na tumblings breathless na n-éan,

ਸੁਐ ਚਾੜਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਜੰਤ ॥

agus na créatúir ag gluaiseacht bhabhta agus cruinn ar fearsaidí,

ਨਾਨਕ ਭਉਦਿਆ ਗਣਤ ਨ ਅੰਤ ॥

Ar an gcúis, níl aon teorainn le líon na rudaí agus na ndaoine, atá á whirled amhlaidh timpeall.

ਬੰਧਨ ਬੰਧਿ ਭਵਾਏ ਸੋਇ ॥

Ceangailteacha na ndaoine i mBannaí Maya, casann Dia timpeall orthu.

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਨਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Tá gach duine ag rith timpeall de réir an chinniúint bunaithe ar a ghníomhais roimhe seo.

ਨਚਿ ਨਚਿ ਹਸਹਿ ਚਲਹਿ ਸੇ ਰੋਇ ॥

lad siúd a ritheann thart ar fad a saol a gol ar a n-imeacht deiridh.

ਉਡਿ ਨ ਜਾਹੀ ਸਿਧ ਨ ਹੋਹਿ ॥

Ní bhaineann siad staid spioradálta níos airde amach, ná ní éiríonn siad líofa i ngnóthaí domhanda.

ਨਚਣੁ ਕੁਦਣੁ ਮਨ ਕਾ ਚਾਉ ॥

Gach a gcuid damhsa agus léim timpeall ach spraoi intinne.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹਰ ਮਨਿ ਭਉ ਤਿਨ੍ਹਰਾ ਮਨਿ ਭਾਉ ॥੨॥

O' Mam, tá siad ina n-aonar ar an grá do Dhia ina n-intinn, a bhfuil an eagla revered Dé.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਾਇ ਲਇਐ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥

O 'Dia, Is é Do Ainm an ceann formless, agus más cuimhin linn tú le deabhóid grámhar ansin éalú againn go léir an fhulaingt.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਦੇ ਖਾਜੈ ਆਖਿ ਗਵਾਈਐ ॥

Baineann anam agus corp leis go léir; is dramhaíl é iarraidh air cothú a thabhairt dúinn.

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਕਰਿ ਪੁੰਨਹੁ ਨੀਚੁ ਸਦਾਈਐ ॥

Má tá tú yearn do do leas, a dhéanamh ansin gníomhais virtuous agus a bhraitheann humble.

ਜੇ ਜਰਵਾਣਾ ਪਰਹਰੈ ਜਰੁ ਵੇਸ ਕਰੇਦੀ ਆਈਐ ॥

Fiú má dhéanann duine cumhachtach iarracht na comharthaí seanaoise a bhrú ar shiúl, fós tagann an seanaois faoi cheilt ar bhealaí éagsúla.

ਕੇ ਰਹੈ ਨ ਭਰੀਐ ਪਾਈਐ ॥੫॥

Ní féidir le duine ar bith fanacht sa saol seo nuair a úsáidtear na breaths réamhordaithe.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, ag an Chéad Gúrú:

ਮੁਸਲਮਾਨਾ ਸਿਫਤਿ ਸਰੀਅਤਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥

An Muslims moladh an dlí Ioslamach; léann siad agus machnamh a dhéanamh air.

ਬੰਦੇ ਸੇ ਜਿ ਪਵਹਿ ਵਿਚਿ ਬੰਦੀ ਵੇਖਣ ਕਉ ਦੀਦਾਰੁ ॥

Dar leo, níl i seirbhísigh Dé ach iad siúd a leanann an dlí Ioslamach go docht chun Fís Dé a fheiceáil.

ਹਿੰਦੂ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਨਿ ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰੁ ॥

An Hindus moladh an inmholta, Dia álainn agus limitless trína scriptúir.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹਿ ਅਰਚਾ ਪੂਜਾ ਅਗਰ ਵਾਸੁ ਬਹਕਾਰੁ ॥

Bíonn siad ag bualadh ag scrínte naofa oilithreachta, ag déanamh tairiscintí bláthanna, agus incense a dhó roimh idols.

ਜੋਗੀ ਸੁੰਨਿ ਧਿਆਵਨ੍ਹਿ ਜੇਤੇ ਅਲਖ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

Déanann an yogis machnamh ar an neamhní cosmaí agus Ainm an Chruthaitheora mar Alakh (an dothuigthe)

ਸੂਖਮ ਮੂਰਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਾਇਆ ਕਾ ਆਕਾਰੁ ॥

Ach leis an íomhá caolchúiseach den Ainm gan Smál, cuireann siad foirm comhlachta i bhfeidhm.

ਸਤੀਆ ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਉਪਜੈ ਦੇਣੈ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Tugann an cumha carthanas sásamh in intinn na ndaoine carthanachta.

ਦੇ ਦੇ ਮੰਗਹਿ ਸਹਸਾ ਗੁਣਾ ਸੋਭ ਕਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Tugann siad carthanas le hintinn santach, toisc go n-iarrann siad ar Dhia míle huaire níos mó ná an méid a thugann siad, agus tá siad ag súil go dtabharfaidh an domhan glóir dóibh.

ਚੋਰਾ ਜਾਰਾ ਤੈ ਕੂੜਿਆਰਾ ਖਾਰਾਬਾ ਵੇਕਾਰ ॥

Ar an láimh eile, na thieves, adulterers, liars, olc doirse agus an ghránna,

ਇਕਿ ਹੋਦਾ ਖਾਇ ਚਲਹਿ ਐਥਾਉ ਤਿਨਾ ਭਿ ਕਾਈ ਕਾਰ ॥

imeacht folamh láimh ón domhan tar éis baint úsáide as suas na tuillteanais a n-gníomhais am atá caite ag indulging i ngníomhartha Nós Nua. Cén cineál tasc useless é inniúlacht siúd?

ਜਲਿ ਥਲਿ ਜੀਆ ਪੁਰੀਆ ਲੋਆ ਆਕਾਰਾ ਆਕਾਰ ॥

I saol agus réaltraí éagsúla, tá an oiread sin cineálacha créatúir ina gcónaí san uisce agus ar an talamh.

ਓਇ ਜਿ ਆਖਹਿ ਸੁ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਤਿਨਾ ਭਿ ਤੇਰੀ ਸਾਰ ॥

O' Dia, ach tá a fhios agat cad a iarrann na créatúir sin. Braitheann siad ar Tú as a n-cothú.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਭੁਖ ਸਾਲਾਹਣੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥

O' Mam, tá na devotees i gcónaí ar an cumha a moladh Dia agus is é an Ainm síoraí a dtacaíocht amháin.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਪਾ ਛਾਰੁ ॥੧॥

Tá cónaí orthu i gcónaí i bliss síoraí, agus tá siad an-humble do na daoine virtuous.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúrú:

ਮਿਟੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਕੀ ਪੇੜੈ ਪਈ ਕੁਮ੍ਹਿਆਰ ॥

An iarsmaí de Moslamach, deireadh suas mar chré ar roth an Potter ar.

ਘੜਿ ਭਾਂਡੇ ਇਟਾ ਕੀਆ ਜਲਦੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥

Déantar potaí agus brící a mhúnlú uaidh, agus bíonn sé ag caoineadh mar a dhóitear é san áith.

ਜਲਿ ਜਲਿ ਰੋਵੈ ਬਪੁੜੀ ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਵਹਿ ਅੰਗਿਆਰ ॥

Cé dhó sa áith, an chré (iarsmaí de na moslamach) crackles amhail is dá mba tá sé dhó i lfreann.

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ਸੇ ਜਾਣੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥

O' Nanak, an Cruthaitheoir a ba chúis leis an gcruthú; ina n-aonar a fhios a théann chun na bhflaitheas nó ifreann. (Ní bhíonn dul go hlfreann nó neamh ag brath ar an modh diúscartha iarsmaí).

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Gan teagasc an Fhíor-Gúrú a leanúint, níor thuig aon duine Dia riamh, sea gan teagasc an True Gúrú a leanúint, níor thuig aon duine Dia.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪੁ ਰਖਿਓਨੁ ਕਰਿ ਪਰਗਟੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥

Tá sé tar éis é féin a chumhdach laistigh den True Gúrú; ag nochtadh é féin, Dearbhaíonn sé seo go hoscailte.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਮੇਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

Ar freastal ar an Gúrú Fíor, an duine, a banishes iatán le riches worldly agus cumhacht liberated go deo.

ਉਤਮੁ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥੬॥

Is é an smaoineamh seo an chuid is mó de na sublime, gur thuig an té a chuir a intinn in iúl do Dhia, Eisean, Giver na beatha don domhan.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúrú:

ਹਉ ਵਿਚਿ ਆਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥

I ego (luaigh ina measann duine go bhfuil tú féin ar leithligh ó Dhia) tagann duine isteach sa domhan, agus go n-imíonn sé ón saol seo.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜੰਮਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੁਆ ॥

I ego tá duine a rugadh, agus i ego amháin bás.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਦਿਤਾ ਹਉ ਵਿਚਿ ਲਇਆ ॥

Chun ego (féiniúlacht ar leithligh) a choinneáil, tugann agus glacann duine carthanas.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਖਟਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥

I ego Tuilleann duine, agus i ego cailleann duine.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਚਿਆਰੁ ਕੂੜਿਆਰੁ ॥

I ego amháin a bheith fíor nó bréagach.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਵੀਚਾਰੁ ॥

I ego léiríonn duine ar ghníomhais Nós Nua agus uasal.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰੁ ॥

Tá sé mar gheall ar ego go mbíonn duine i ngach compord uaireanta agus go mbíonn pianta ag amanna eile.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਹਸੈ ਹਉ ਵਿਚਿ ਰੇਵੈ ॥

I ego motháíonn duine sásta, agus i gceann amháin wails.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਭਰੀਐ ਹਉ ਵਿਚਿ ਧੋਵੈ ॥

I ego uaireanta líontar intinn duine le salachar na mbíseanna, agus uaireanta eile déanann duine iarrachtaí i ego an salachar seo a ní.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਖੋਵੈ ॥

I ego uaireanta cailleann duine stádas sóisialta agus rang.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੂਰਖੁ ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਿਆਣਾ ॥

I ego, uaireanta gníomhú amháin mar aineolach, agus ag amanna eile gníomhú mar dhuine ciallmhar.

ਮੇਖ ਮੁਕਤਿ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ॥

Níl a fhios aige luach an tslánaithe nó na saoirse.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਛਾਇਆ ॥

Tá baint ag duine amháin leis an ngrá do shaibhreas agus cumhacht dhomhanda, nó fanann sé i ndorchadas aineolas.

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇਆ ॥

Maireachtáil i ego, tógann mortal breith arís agus arís eile.

ਹਉਮੈ ਬੁਝੈ ਤਾ ਦਰੁ ਸੁਝੈ ॥

Nuair a thuigeann duine ego, ansin tagann duine ar an eolas faoin mbealach chuig cúirt Dé.

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ਕਥਿ ਕਥਿ ਲੂਝੈ ॥

Gan eagna spioradálta, coinníonn duine ag fulaingt i gcainteanna agus argóintí gan úsáid.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੁ ॥

O 'Mam, is le Ceannasaíocht Dé go bhfuil ceann cinniúint scríofa.

ਜੇਹਾ ਵੇਖਹਿ ਤੇਹਾ ਵੇਖੁ ॥੧॥

Mar a fheiceann duine (measann) daoine eile, tar éis éigin a fhorbairt ar cheann na tréithe cosúil leo.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Dara Gúrú:

ਹਉਮੈ ਏਹਾ ਜਾਤਿ ਹੈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥

Is é seo an nádúr ego, go gcoinníonn daoine ag déanamh a gcuid gníomhais i ego.

ਹਉਮੈ ਏਈ ਬੰਧਨਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੇਨੀ ਪਾਹਿ ॥

Is é seo an ngéibheann ego, an t-am agus an t-am sin arís tá siad reborn.

ਹਉਮੈ ਕਿਥਹੁ ਊਪਜੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਇਹ ਜਾਇ ॥

Cá as a dtagann ego? Conas is féidir é a bhaint?

ਹਉਮੈ ਏਹੇ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥

Tá an ego seo ann le hOrdú Dé; fágann daoine de réir a ngníomhartha roimhe seo.

ਹਉਮੈ ਦੀਰਘ ਰੋਗੁ ਹੈ ਦਾਰੂ ਭੀ ਇਸੁ ਮਾਹਿ ॥

Is galar ainsealach é Ego, ach tá a leigheas laistigh de freisin.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਹਿ ॥

Má dheonaíonn Dia a Ghrásta, gníomhaíonn duine de réir Theagasc an Gúrú.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਣਹੁ ਜਨਹੁ ਇਤੁ ਸੰਜਮਿ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥

Deir Nanak, éist, O' daoine: ar an mbealach seo (trí mhachnamh a dhéanamh ar Ainm Dé), imíonn na faraor mar gheall ar ghalar ego.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸੇਵ ਕੀਤੀ ਸੰਤੋਖੀਈ ਜਿਨ੍ਹਹੀ ਸਚੇ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ॥

Níl ach na daoine sásta sin, a dhéanann machnamh ar an Eternal (Dia) le grá agus deabhóid, ag freastal go fírinneach air.

ਓਨ੍ਹਹੀ ਮੰਦੈ ਪੈਰੁ ਨ ਰਖਿਓ ਕਰਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਧਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥

Ní chuireann siad a gcosa i bpeaca, ach déanann siad gníomhais mhaithe agus maireann siad go fírinneach i Dharma.

ਓਨ੍ਹਹੀ ਦੁਨੀਆ ਤੇੜੇ ਬੰਧਨਾ ਅੰਨੁ ਪਾਣੀ ਥੋੜਾ ਖਾਇਆ ॥

Tá siad briste ar shiúl ó na bannaí worldly, agus ithe bia agus uisce i moderation (go leor do mharthanas).

ਤੂੰ ਬਖਸੀਸੀ ਅਗਲਾ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥

O' Dia, Tá tú an benefactor is mó, a thabhairt duit go leanúnach, níos mó agus níos mó.

ਵਡਿਆਈ ਵਡਾ ਪਾਇਆ ॥੭॥

Trí glóire Eisean, tuigean siad an Dia Mór.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúrú:

ਪੁਰਖਾਂ ਬਿਰਖਾਂ ਤੀਰਥਾਂ ਤਟਾਂ ਮੇਘਾਂ ਖੇਤਾਂਹ ॥

Is é Dia amháin a bhfuil aithne aige ar chomhaireamh agus riocht na ndaoine, na gcrann, na scrínte naofa oilithreachta, bainc aibhneacha naofa, scamail agus páirceanna.

ਦੀਪਾਂ ਲੋਆਂ ਮੰਡਲਾਂ ਖੰਡਾਂ ਵਰਭੰਡਾਂਹ ॥

Níl a fhios aige ach cé mhéad oileán, mór-roinn, saol agus córais gréine atá ann sna cruinne.

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਉਤਭੁਜਾਂ ਖਾਣੀ ਸੇਤਜਾਂਹ ॥

Níl a fhios aige ach faoi na créatúir a rugadh trí na ceithre fhoinsé cruthaithe mar uibheacha, an bhroinn, an talamh agus allas.

ਸੋ ਮਿਤਿ ਜਾਣੈ ਨਾਨਕਾ ਸਰਾਂ ਮੇਰਾਂ ਜੰਤਾਹ ॥

O' Mam, ach Dia a fhios mar gheall ar an líon de na farraigí, sléibhte agus riocht na créatúir ina gcónaí iontu.

ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਸੰਮਾਲੇ ਸਭਨਾਹ ॥

O' Mam, tar chruthaigh na ndaoine, Is mór aige iad go léir.

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਚਿੰਤਾ ਭਿ ਕਰਣੀ ਤਾਹ ॥

Tugann an Cruthaitheoir a chruthaigh an cruthú aire dó freisin.

ਸੋ ਕਰਤਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ਜਗੁ ॥

Sea, tugann an Cruthaitheoir sin a chruthaigh an domhan aire dó freisin.

ਤਿਸੁ ਜੇਹਾਰੀ ਸੁਅਸਤਿ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਦੀਬਾਣੁ ਅਭਗੁ ॥

Chun Eisean mé bogha agus a thairiscint mo reverence, a bhfuil córas tacaíochta síoraí.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਟਿਕਾ ਕਿਆ ਤਗੁ ॥੧॥

Ní chiallaíonn O' Nanak, gan machnamh a dhéanamh ar a Ainm, gach siombail reiligiúnach seachtrach eile mar Janeu (snáithe naofa) agus Tikka (ponc ar an forehead) rud ar bith

ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúrú:

ਲਖ ਨੇਕੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਲਖ ਪੁੰਨਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Féadfaidh duine na milliúin gníomhais mhaith agus fíorúla a dhéanamh agus an iliomad gníomhartha carthanais atá inghlactha ag an gcumann.

ਲਖ ਤਪ ਉਪਰਿ ਤੀਰਥਾਂ ਸਹਜ ਜੋਗ ਬੇਬਾਣੁ ॥

Is féidir amháin a dhéanamh na milliúin de penances ag shrines naofa, agus téann i wilderness Yoga a chleachtadh i stát de poise.

ਲਖ ਸੂਰਤਣ ਸੰਗਰਾਮ ਰਣ ਮਹਿ ਛੁਟਹਿ ਪਰਾਣੁ ॥

Féadfaidh duine dul go dtí an catha agus na milliúin gníomhartha crógachta a thaispeáint, agus fiú a shaol a chailleadh ansin.

ਲਖ ਸੁਰਤੀ ਲਖ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੜੀਅਹਿ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣੁ ॥

Féadfaidh duine go leor tuisceana diaga agus eagna diaga a fháil trí mhachnamh agus léamh na Vedas agus na Puranas a dhéanamh,

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਲਿਖਿਆ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥

An Cruthaitheoir, Cé a chruthaigh an cruthú seo agus a chuir an t-am ar bhreith agus ar bhás duine.

ਨਾਨਕ ਮਤੀ ਮਿਥਿਆ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥

O' Mam, Tá gach na cleasanna cliste bréagach agus useless. Níl ach a Grace an stampa fíor nó marc le glacadh ina chúirt.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਤੂੰ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥

O 'Dia, Is tusa an t-aon Mháistir Fíor, a bhfuil Fírinne (fíréantacht) dáilte aige i ngach áit.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਤਾ ਤਿਨ੍ਹਹੀ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥

Faigheann sé féin an Fhírinne, cé a thugann tú é; ansin, cleachtann sé an Fhírinne.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ਹਹ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਚੁ ਵਸਾਇਆ ॥

Tá sé ach amháin ar chruinniú agus tar éis an teachings an Gúrú Fíor go bhfuil daoine realized an Fhírinne. Cumhdaíonn an Gúrú an Fhírinne ina gcroí.

ਮੂਰਖ ਸਚੁ ਨ ਜਾਣਨ੍ਹਹੀ ਮਨਮੁਖੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

Níl a fhios ag na daoine féin-willed amaideach, cad é an Fhírinne agus cuireann siad a saol amú go neamhbhalbh.

ਵਿਚਿ ਦੁਨੀਆ ਕਾਹੇ ਆਇਆ ॥੮॥

Cén fáth ar tháinig siad isteach sa domhan fiú?

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúrú:

ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀ ਲਦੀਅਹਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਰੀਅਹਿ ਸਾਥ ॥

Fiú má léifimid agus má dhéanaimid staidéar ar chartloads leabhar agus tar éis staidéar a dhéanamh ar charn leabhar.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਬੇੜੀ ਪਾਈਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀਅਹਿ ਖਾਤ ॥

Má léimid an oiread sin leabhar gur féidir bád nó go leor claiseanna a líonadh leo.

ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਬਰਸ ਬਰਸ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਮਾਸ ॥

Is féidir linn iad a léamh bliain i ndiaidh bliana; Is féidir linn iad a léamh mar mhí go leor go bhfuil i mbliain.

ਪੜੀਐ ਜੇਤੀ ਆਰਜਾ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਸਾਸ ॥

Is féidir linn iad a léamh ar fad ár saol; Is féidir linn iad a léamh le gach anáil.

ਨਾਨਕ ਲੇਖੈ ਇਕ ਗਲ ਹੋਰੁ ਹਉਮੈ ਝਖਣਾ ਝਾਖ ॥੧॥

O' Nanak, an rud amháin, a chomhaireamh ina chúirt é ag canadh a praises agus meditating ar a Ainm. Tá gach rud eile cosúil le fánaíocht i gceann amháin.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúrú:

ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਪੜਿਆ ॥ ਤੇਤਾ ਕੜਿਆ ॥

Dá mhéad duine a scríobh agus a léann, is ea is mó a éiríonn sé egoistic agus sotalach.

ਬਹੁ ਤੀਰਥ ਭਵਿਆ ॥ ਤੇਤੇ ਲਵਿਆ ॥

Níos mó amháin wanders ar shrines naofa oilithreachta, an níos mó cainteanna amháin uselessly (cosúil le beanna).

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕੀਆ ਦੇਹੀ ਦੁਖੁ ਦੀਆ ॥

Caitheann an duine níos mó gúna reiligiúnach, is mó an strus a chuireann sé air féin.

ਸਹੁ ਵੇ ਜੀਆ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ॥

O mo chara, ní mór duit iarmhairtí do ghníomhartha féin a fhulaingt.

ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਇਆ ਸਾਦੁ ਗਵਾਇਆ ॥

Trí gan bia a ithe, níl aon fhiúntas spioradálta bainte amach ag duine, níor chaill sé ach an deis taitneamh a bhaint as.

ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥

Mar gheall ar a ghrá dúbailteacht (cleachtais seachas Dia grámhar agus cuimhneamh), d'fhulaing sé go leor Péine.

ਬਸਤ੍ਰੁ ਨ ਪਹਿਰੈ ॥ ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਹਰੈ ॥

Amháin nach gcaitheann aon éadaí, a fhulaingíonn oíche agus lá trína chorp a chur faoi dhálaí foircneacha aimsire.

ਮੇਨਿ ਵਿਗੁਤਾ ॥ ਕਿਉ ਜਾਗੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੂਤਾ ॥

Absorbed i tost, tá sé ar cheann imithe astray (as an cosán righteous). Conas is féidir é a mhúscailt ó shlumber aineolas gan theagasc an Gúrú?

ਪਗ ਉਪੇਤਾਣਾ ॥ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਕਮਾਣਾ ॥

Tá duine a théann cosnochta, ag fulaingt óna ghníomhartha féin trí a chosa a ghortú.

ਅਲੁ ਮਲੁ ਖਾਈ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈ ॥

Amháin a itheann leftovers salach agus throws luaithreach ar a cheann,

ਮੂਰਖਿ ਅੰਧੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥

chaill an duine dall amaideach (aineolach) a onóir.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥

Gan machnamh ar Ainm Dé, ní cheadaítear aon rud ina chúirt.

ਰਹੈ ਬੇਬਾਣੀ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ॥

Féadfaidh duine a bheith ina chónaí san fhásach, sna reiligí nó sna forais créamtha,

ਅੰਧੁ ਨ ਜਾਣੈ ਫਿਰਿ ਪਛਤਾਣੀ ॥

níl a fhios ag duine den sórt sin atá dall go spioradálta an bealach ceart chun Dia a bhaint amach, is oth leis agus aithrí sa deireadh.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

Ní thaitníonn ach leis, a bhuaileann leis an True Guru, síocháin.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

Toisc go gcumhdaíonn sé Ainm Dé ina intinn.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੇ ਪਾਏ ॥

O' Nanak, ach sé ar Cé Dia bestows a ghrásta, Buaileann an Gúrú.

ਆਸ ਅੰਦੇਸੇ ਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥੨॥

Ansin ní bhíonn aon tionchar ag dóchas agus imní de chineál ar bith air, agus tar éis focal an Gúrú, dóitear a ego uaidh.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਭਗਤ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਵਦੇ ॥

O' Dia, Tá do devotees taitneamhach d'intinn. Breathnaíonn siad go hálainn ar leac an dorais agat, ag canadh Do Moladh.

ਨਾਨਕ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ਦਰਿ ਢੋਅ ਨ ਲਹਨ੍ਹੀ ਧਾਵਦੇ ॥

O' Mam, siad a bhfuil a bhaint de Grace Dé, teacht ar aon foscadh ina Chúirt agus a choinneáil fánaíocht aimlessly.

ਇਕਿ ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝਨ੍ਹਿਰ ਆਪਣਾ ਅਣਹੋਦਾ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ॥

Tá roinnt ann nach dtuigean a gcuid fréamhacha, agus gan aon fhiúntas spioradálta, glaonn siad go hiontach orthu féin.

ਹਉ ਢਾਢੀ ਕਾ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹੋਰਿ ਉਤਮ ਜਾਤਿ ਸਦਾਇਦੇ ॥

O' Dia, agus éileamh daoine eile iad féin a bhaineann le stádas sóisialta ard, Tá mé ach minstrel de stádas sóisialta íseal.

ਤਿਨ੍ਹਰ ਮੰਗਾ ਜਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦੇ ॥੯॥

Ní lorgaím ach cuideachta na ndaoine a dhéanann machnamh ort.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúrú:

ਕੂੜੁ ਰਾਜਾ ਕੂੜੁ ਪਰਜਾ ਕੂੜੁ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Tá an domhan ar fad ar illusion cosúil leis an gníomh de magician. Sa domhan bréagach seo, is é bréagach (gearrchónaí) an rí agus is é bréagach a chuid ábhar.

ਕੂੜੁ ਮੰਡਪ ਕੂੜੁ ਮਾੜੀ ਕੂੜੁ ਬੈਸਣਹਾਰੁ ॥

Is iad bréagach na palaces agus Fatima agus meatacha iad siúd a bhfuil cónaí orthu iontu.

ਕੂੜੁ ਸੁਇਨਾ ਕੂੜੁ ਰੁਪਾ ਕੂੜੁ ਪੈਨ੍ਹਣਹਾਰੁ ॥

Is iad bréagach na ornáidí óir agus airgid, agus bréagach iad siúd a chaitheann iad.

ਕੂੜੁ ਕਾਇਆ ਕੂੜੁ ਕਪੜੁ ਕੂੜੁ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੁ ॥

Is é bréagach an corp, is iad bréagach na gúnaí agus is é an meabhlach an áilleacht mhór.

ਕੂੜੁ ਮੀਆ ਕੂੜੁ ਬੀਬੀ ਖਪਿ ਹੋਏ ਖਾਰੁ ॥

Tá an gaol idir fear céile agus bean chéile an-ghearr agus tá siad á gcur amú i gcoimhlintí bréagacha.

ਕੂੜਿ ਕੂੜੈ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਵਿਸਰਿਆ ਕਰਤਾਰੁ ॥

Is breá leis na cinn bhréagacha bréag, agus déanann siad dearmad ar a gCruthaitheoir.

ਕਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕੀਚੈ ਦੇਸਤੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥

Cé leis ar chóir dúinn a bheith ina gcairde, nuair a bhíonn an domhan ar fad neamhbhuan?

ਕੂੜੁ ਮਿਠਾ ਕੂੜੁ ਮਾਖਿਉ ਕੂੜੁ ਡੋਬੇ ਪੂਰੁ ॥

Maidir leis na mortals is cosúil go bhfuil an domhan meabhlach seo milis cosúil le mil agus is é sin an fáth go bhfuil an illusion bréagach seo ag scriosadh an iliomad daoine.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਕੂੜੇ ਕੂੜੁ ॥੧॥

O' Dia, Déanann Nanak an supplication, go gan tú, tá gach rud go hiomlán bréagach agus meabhlach.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúrú:

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥

Níl a fhios ag duine amháin an Fhírinne ach amháin nuair a chónaíonn Dia i gcroílár duine.

ਕੂੜ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਤਨੁ ਕਰੇ ਹਛਾ ਧੋਇ ॥

Baintear an filth de bhréagacht agus scaoiltear an aigne agus an corp ó na bíseanna.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰ ॥

Tagann duine amháin ar an eolas faoin bhfírinne faoin domhan ach amháin nuair a bhíonn grá aige do Dhia.

ਨਾਉ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

Éisteacht le hAinm Dé, tá áthas ar intinn; ansin, faigheann duine saoirse ó na háiteanna domhanda.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਜੁਗਤਿ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥

Níl a fhios ag duine amháin an Fhírinne ach amháin nuair a bhíonn a fhios aige an fíorbhealach maireachtála.

ਧਰਤਿ ਕਾਇਆ ਸਾਧਿ ਕੈ ਵਿਚਿ ਦੇਇ ਕਰਤਾ ਬੀਉ ॥

Ag ullmhú an choirp cosúil le feirm, plandaí sé Síl Ainm Dé.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਿਖ ਸਚੀ ਲੇਇ ॥

Níl a fhios ag duine amháin an Fhírinne ach amháin nuair a fhaigheann sé fíor-theagasc ón Gúrú.

ਦਇਆ ਜਾਣੈ ਜੀਅ ਕੀ ਕਿਛੁ ਪੁੰਨੁ ਦਾਨੁ ਕਰੇਇ ॥

Ag taispeáint trócaire do dhaoine eile, agus a dhéanann roinnt gníomhartha carthanachta agus cineáltas.

ਸਚੁ ਤਾਂ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਆਤਮ ਤੀਰਥਿ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Níl a fhios ag duine amháin an Fhírinne ach amháin nuair a bhíonn sé ina chónaí i scrín naofa an duine féin.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੇ ਪੁਛਿ ਕੈ ਬਹਿ ਰਹੈ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥

A fháil teachings ón Gúrú Fíor, coimeádann sé ag díriú ar an féin istigh.

ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਹੋਇ ਦਾਰੁ ਪਾਪ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥

Is é Dia é féin leigheas na n-ailments go léir; agus spreagann sé na peacaí go léir.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥੨॥

Nanak Féachann humbly siúd a bhfuil Fírinne (Dia) teaghais ina chroí.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਦਾਨੁ ਮਹਿੰਡਾ ਤਲੀ ਖਾਕੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈਐ ॥

Is é an bronntanas a lorg mé an humility; dá mbeadh mé chun é a fháil, ba mhaith liom a mheas mé féin an-ád.

ਕੂੜਾ ਲਾਲਚੁ ਛਡੀਐ ਹੋਇ ਇਕ ਮਨਿ ਅਲਖੁ ਧਿਆਈਐ ॥

Déan saint bhréagach a thréigean, agus déan machnamh ar an nDia dothuigthe.

ਫਲੁ ਤੇਵੇਹੋ ਪਾਈਐ ਜੇਵੇਹੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥

Mar aon leis na gníomhartha a dhéanaimid, is iad sin na luach saothair a fhaighimid.

ਜੇ ਹੋਵੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਧੂੜਿ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਦੀ ਪਾਈਐ ॥

Má tá sé chomh preordained, ansin faigheann duine chun freastal humbly na Naomh.

ਮਤਿ ਥੋੜੀ ਸੇਵ ਗਵਾਈਐ ॥੧੦॥

Mar gheall ar ár n-intleacht teoranta, forghéilleann muid fiúntais na seirbhíse neamhleithleacha.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúrú:

ਸਚਿ ਕਾਲੁ ਕੂੜੁ ਵਰਤਿਆ ਕਲਿ ਕਾਲਖ ਬੇਤਾਲ ॥

Tá cónaí righteous a bheith annamh, tá fiaradh permeating i ngach áit agus daoine ag iompar mar deamhain mar gheall ar na peacaí agus evils de Kalyug.

ਬੀਉ ਬੀਜਿ ਪਤਿ ਲੈ ਗਏ ਅਬ ਕਿਉ ਉਗਵੈ ਦਾਲਿ ॥

D'imigh siad a bhí ina gcónaí go fírinneach (síol na fírinne ina n-intinn) le onóir. Lad siúd a bhfuil a n-intinn roinnte i ndéacht, conas is féidir le síol na fírinne a bheith ina n-intinn?

ਜੇ ਇਕੁ ਹੋਇ ਤ ਉਗਵੈ ਰੁਤੀ ਹੂ ਰੁਤਿ ਹੋਇ ॥

Beidh an síol an ghrá do Dhia sprout más rud é nach bhfuil an aigne roinnte i duality agus tá atmaisféar cuí ar nós an t-atmaisféar fionnuar agus socair go luath ar maidin.

ਨਾਨਕ ਪਾਹੈ ਬਾਹਰਾ ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਸੋਇ ॥

O' Nanak, díreach mar gan réamhchóireáil, Ní éadach amh a fháil daite go hálainn.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਖੁੰਬਿ ਚੜਾਈਐ ਸਰਮੁ ਪਾਹੁ ਤਨਿ ਹੋਇ ॥

Ar an gcaoi chéanna, chun an aigne a imbue i ngrá Dé, tá an réamhchóireáil (don aigne) ag forbairt eagla Dé trí obair chrua.

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਜੇ ਰਪੈ ਕੂੜੈ ਸੋਇ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥

O 'Mam, nuair a bhíonn grá agus deabhóid Dé ag an aigne ar an mbealach seo, ansin ní thagann aon smaoineamh ar bhréag ann.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúrú:

ਲਬੁ ਪਾਪੁ ਦੁਇ ਰਾਜਾ ਮਹਤਾ ਕੂੜੁ ਹੋਆ ਸਿਕਦਾਰੁ ॥

(Tá na coinníollacha ar domhan olc, is cosúil go bhfuil saint agus peaca araon ina rí agus ina chúntóir; agus is é bréag an phríomhfheidhmeannach.

ਕਾਮੁ ਨੇਬੁ ਸਦਿ ਪੁਛੀਐ ਬਹਿ ਬਹਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Tá Lust cosúil lena bpríomhchomhairleoir, iarrann siad a chomhairle agus ansin ina suí le chéile déanann siad d'aon ghnó ar bhealaí éagsúla chun an pobal a dhíbirt.

ਅੰਧੀ ਰਯਤਿ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਭਾਹਿ ਭਰੇ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥

Tá a n-ábhar aineola ch mar gheall ar easpa eolais, líontar iad le tine na mianta domhanda, agus tá siad marbh go spioradálta.

ਗਿਆਨੀ ਨਚਹਿ ਵਾਜੇ ਵਾਵਹਿ ਰੂਪ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥

An ciallmhar mar a thugtar air, ach damhsa agus spraí a n-uirlisí ceoil, adorning iad féin le maisiúcháin álainn.

ਊਚੇ ਕੂਕਹਿ ਵਾਦਾ ਗਾਵਹਿ ਜੇਧਾ ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Siad shout amach os ard, agus a chanadh mar gheall ar an am atá caite cathanna agus epics de na heros.

ਮੂਰਖ ਪੰਡਿਤ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਜਤਿ ਸੰਜੈ ਕਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥

Is breá leis na scoláirí agus na pundits amaideach saibhreas domhanda a bhailiú trí argóintí agus cleasanna cliste.

ਧਰਮੀ ਧਰਮੁ ਕਰਹਿ ਗਾਵਾਵਹਿ ਮੰਗਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

Cailleann na daoine cearta fiúntas a bhfíréantachta trí iarraidh ar Dhia slánú a dhéanamh ar ais.

ਜਤੀ ਸਦਾਵਹਿ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਣਹਿ ਛਡਿ ਬਹਹਿ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥

Glaoch siad iad féin a celibate, agus a thréigean a dtithe, ach níl a fhios acu ar an mbealach fíor na beatha.

ਸਭੁ ਕੇ ਪੂਰਾ ਆਪੇ ਹੋਵੈ ਘਟਿ ਨ ਕੋਈ ਆਖੈ ॥

Glaonn gach duine é féin foirfe; ní ghlaonn aon cheann orthu féin neamhfhoirfe.

ਪਤਿ ਪਰਵਾਣਾ ਪਿਛੈ ਪਾਈਐ ਤਾ ਨਾਨਕ ਤੋਲਿਆ ਜਾਏ ॥੨॥

O' Mam, Bheadh fiúntas fíor duine a bheith ar eolas ach amháin nuair a bhíonn an duine sin a mheas i gcoinne an tomhas ar a onóir a fuarthas i gcúirt Dé.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, De réir an Chéad Gúrú:

ਵਦੀ ਸੁ ਵਜਗਿ ਨਾਨਕਾ ਸਚਾ ਵੇਖੈ ਸੋਇ ॥

O 'Mam, cad Dia ordained bheadh tarlú cinnte toisc go bhfuil sé é féin a fheiceáil dó (go bhfuil gach rud ag tarlú de réir a ordú).

ਸਭਨੀ ਛਾਲਾ ਮਾਰੀਆ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥

Déanann gach duine iarrachtaí móra rudaí a dhéanamh de réir a mianta, ach tarlaíonn sé sin amháin a dhéanann an Cruthaitheoir.

ਅਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਜੋਰੁ ਹੈ ਅਗੈ ਜੀਉ ਨਵੇ ॥

I gcúirt Dé, ní chiallaíonn stádas sóisialta agus cumhacht rud ar bith, toisc go gcaithfidh duine déileáil le daoine nua go hiomlán. (nach bhfuil swayed ag aon duine stádas)

ਜਿਨ ਕੀ ਲੇਖੈ ਪਤਿ ਪਵੈ ਚੰਗੇ ਸੇਈ ਕੋਇ ॥੩॥

Ní mheastar ach an líon beag sin a bheith maith nó buacach, a thugtar onóir dóibh nuair a scrúdaítear a gcuntas i gcúirt Dé.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਜਿਨਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਪਾਇਆ ਤਾ ਤਿਨੀ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

O' Dia, ach iad siúd a bhfuil meditated ar tú le deabhóid grámhar, atá preordained amhlaidh.

ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਕੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਵੇਕੀ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

Níl aon rud i gcumhacht na ndaoine seo; Chruthaigh tú an domhan seo le daoine a bhfuil cumais agus claontaí éagsúla acu.

ਇਕਨਾ ਨੇ ਤੂੰ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਇਕਿ ਆਪਹੁ ਤੁਧੁ ਖੁਆਇਆ ॥

Roinnt, Aontaíonn tú le Yourself, agus roinnt, Tá tú i gceannas ar strae.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਜਿਥੈ ਤੁਧੁ ਆਪੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥

An ceann a bhfuil tú fios Yourself, Tá thuig tú trí ghrásta an Gúrú ar.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੧॥

Tá sé tar éis a chumasc imperceptibly i tú.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúrú:

ਦੁਖੁ ਦਾਰੂ ਸੁਖੁ ਰੋਗੁ ਭਇਆ ਜਾ ਸੁਖੁ ਤਾਮਿ ਨ ਹੋਈ ॥

O' Dia, cé chomh aisteach is atá an saol seo de Mise, áit a dtiocfaidh an fulaingt an leigheas, agus éiríonn pléisiúr ina tinneas. Sa chás go bhfuil bliss ann, níl aon bhrón ann.

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਣਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਜਾ ਹਉ ਕਰੀ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥

O' Dia, Tá tú an cruthaitheoir agus doer de gach rud, Tá mé rud ar bith. Fiú má dhéanaim iarracht, ní tharlaíonn aon rud.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਵਸਿਆ ॥

O' gach cruthaitheoir pervading, mé féin a thiomnú chun tú.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Ní féidir do theorainneacha a bheith ar eolas.

ਜਾਤਿ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ਅਕਲ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥

Do Solas ag dul ar aghaidh ar fud na cruinne, agus Feictear duit mar an Solas sna créatúir go léir. Tá do chumhacht uilechumhachtach pervading i ngach.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਫਤਿ ਸੁਆਲ੍ਹਿਹਉ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੇ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥

O' Dia, Tá tú an Máistir Fíor; Tá do Moladh chomh hálainn. Amháin a canann Do praises, a rinneadh ar fud na farraige domhan de vices.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥

O' Nanak, canadh an praises an Cruthaitheoir; is cuma cad maith sé a dhéanamh, Tá sé ag déanamh.

ਮਃ ੨ ॥

Salok, Dara Gúrú:

ਜੋਗ ਸਬਦੰ ਗਿਆਨ ਸਬਦੰ ਬੇਦ ਸਬਦੰ ਬ੍ਰਾਹਮਣਹ ॥

Is é fíordhualgas Yogi eagna diaga a fháil; agus is é dualgas Brahmin (sagart Hindu) staidéar agus machnamh a dhéanamh ar Veda.

ਖੜੀ ਸਬਦੰ ਸੂਰ ਸਬਦੰ ਸੂਦ੍ਰ ਸਬਦੰ ਪਰਾ ਕ੍ਰਿਤਹ ॥

Is é dualgas an Kshatriya troid go cróga sa chatha, agus is é dualgas na Shudras freastal ar dhaoine eile.

ਸਰਬ ਸਬਦੰ ਏਕ ਸਬਦੰ ਜੇ ਕੇ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥

Ach is é dualgas gach duine machnamh a dhéanamh ar Ainm Dé. Is Nanak an seirbhíseach an duine sin a bhfuil aithne aige ar an rún toisc go bhfuil sé an embodiment Dé gan Smál.

ਮਃ ੨ ॥

Salok, Dara Gúrú:

ਏਕ ਕ੍ਰਿਸਨੰ ਸਰਬ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਤ ਆਤਮਾ ॥

Is é an Dia amháin anam uachtarach na ndéithe go léir.

ਆਤਮਾ ਬਾਸੁਦੇਵਸਿਯੰ ਜੇ ਕੇ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੪॥

Amháin a thuigeann an Mystery, go bhfuil an anam féin Dia, tá sé an embodiment Dé gan Smál agus tá Nanak seirbhíseach dó.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúrú:

ਕੁੰਭੇ ਬਧਾ ਜਲੁ ਰਹੈ ਜਲੁ ਬਿਨੁ ਕੁੰਭੁ ਨ ਹੋਇ ॥

Díreach mar a fhanann uisce teoranta laistigh den pitcher, ach gan uisce, níorbh fhéidir an pitcher a fhoirmiú.

ਗਿਆਨ ਕਾ ਬਧਾ ਮਨੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥

Ar an gcaoi chéanna, coinnítear an aigne ar shiúl ó na bíseanna leis an eolas diaga, ach ní féidir an t-eolas diaga a fháil gan theagasc an Gúrú.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਪੜਿਆ ਹੋਵੈ ਗੁਨਹਗਾਰੁ ਤਾ ਓਮੀ ਸਾਧੁ ਨ ਮਾਰੀਐ ॥

Más peacach é duine oilte, déanfar é a phionósú, ach ní féidir duine fiúntach, cé go neamhliteartha, a phionósú.

ਜੇਹਾ ਘਾਲੇ ਘਾਲਣਾ ਤੇਵੇਹੋ ਨਾਉ ਪਚਾਰੀਐ ॥

Toisc go bhfuil na gníomhais a rinneadh, mar sin tá an dea-cháil a fhaigheann duine.

ਐਸੀ ਕਲਾ ਨ ਖੇਡੀਐ ਜਿਤੁ ਦਰਗਹ ਗਇਆ ਹਾਰੀਐ ॥

Ní sin a dhéanamh a imirt den sórt sin a cluiche, a thabhairt duit a chailleadh an cluiche breithe an duine sa chúirt Dé.

ਪੜਿਆ ਅਤੇ ਓਮੀਆ ਵੀਚਾਰੁ ਅਗੈ ਵੀਚਾਰੀਐ ॥

Déanfar cuntais an oideachais agus an neamhliteartha a mheas i gcúirt Dé.

ਮੁਹਿ ਚਲੈ ਸੁ ਅਗੈ ਮਾਰੀਐ ॥੧੨॥

An duine a leanann stubbornly a intinn féin a phionósú i gcúirt Dé in ionad teagasc an Gúru a leanúint.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, ag an Chéad Gúru:

ਨਾਨਕ ਮੇਰੁ ਸਰੀਰ ਕਾ ਇਕੁ ਰਬੁ ਇਕੁ ਰਥਵਾਹੁ ॥

Tá carbad (luachanna morálta) agus cariooter (treoirphrionsabail) ag O' Nanak, corp an duine, arb é an ceann is airde é i measc na speiceas go léir.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਫੇਰਿ ਵਟਾਈਅਹਿ ਗਿਆਨੀ ਬੁਝਹਿ ਤਾਹਿ ॥

I ngach aois leanann na luachanna agus na treoirphrionsabail seo ag athrú; ní thuigeann ach na daoine críonna é seo.

ਸਤਜੁਗਿ ਰਬੁ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਰਮੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥

I crúiscín Sat, ba é sásamh an carbad (luach morálta) agus ba í an fhíréantacht an chariooter (prionsabal treorach).

ਤ੍ਰੇਤੈ ਰਬੁ ਜਤੈ ਕਾ ਜੇਰੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥

I Aois Treta, Ba celibacy an charbad agus beidh cumhacht an chariooter.

ਦੁਆਪੁਰਿ ਰਬੁ ਤਪੈ ਕਾ ਸਤੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥

I Aois Duapar, bhí aithrí an charbad agus bhí carachtar morálta ard an charioteer.

ਕਲਜੁਗਿ ਰਬੁ ਅਗਨਿ ਕਾ ਕੂੜੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥੧॥

Sa Aois Kaljug, tine na mianta do saibhreas worldly agus cumhacht an charbad agus bréag an charioteer.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúrú:

ਸਾਮ ਕਹੈ ਸੇਤੰਬਰੁ ਸੁਆਮੀ ਸਚ ਮਹਿ ਆਛੈ ਸਾਚਿ ਰਹੇ ॥ ਸਭੁ ਕੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥

Deir Saam Veda (i Sat Jug) gur tugadh Saytambar ar Mháistir an Domhain (Dia). Sa Aois sin gach duine atá ag teastáil fhírinne, cloí leis an fhírinne agus bhí cónaí righteously.

ਰਿਗੁ ਕਹੈ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇਵਾ ਮਹਿ ਸੂਰੁ ॥

Rig Veda deir go (i trete crúiscín), Dia pervading i ngach áit agus i measc na deities, Is é an t-ainm an Tiarna Rama an chuid is mó exalted, shining cosúil leis an ghrian.

ਨਾਇ ਲਇਐ ਪਰਾਛਤ ਜਾਹਿ ॥ ਨਾਨਕ ਤਉ ਮੇਖੰਤਰੁ ਪਾਹਿ ॥

O' Nanak, (de réir Rig veda), scriostar na peacaí go léir trí Ainm an Tiarna Rama a chanadh, ansin baineann an mortal slánú amach.

ਜੁਜ ਮਹਿ ਜੇਰਿ ਛਲੀ ਚੰਦ੍ਰਾਵਲਿ ਕਾਨ੍ਹਹ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਜਾਦਮੁ ਭਇਆ ॥

Deir Yajur Veda (i Dwapar Jug), gur tugadh Tiarna Krishna ar threibh Yadava ar mháistir an domhain, a mheall an banphrionsa Chandravali trína chumhacht dhiaga,

ਪਾਰਜਾਤੁ ਗੋਪੀ ਲੈ ਆਇਆ ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨ ਮਹਿ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ॥

thug sé an crann miotasach a chomhlíonann mianta darb ainm Parjaat as a Gopi (devotee baineann) agus revelled i Vrindavan.

ਕਲਿ ਮਹਿ ਬੇਦੁ ਅਥਰਬਣੁ ਹੂਆ ਨਾਉ ਖੁਦਾਈ ਅਲਹੁ ਭਇਆ ॥

I Aois Kali Yuga, tháinig an Veda Atarva feiceálach; Allah tháinig an Ainm Dé.

ਨੀਲ ਬਸਤ੍ਰ ਲੇ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰੇ ਤੁਰਕ ਪਠਾਣੀ ਅਮਲੁ ਕੀਆ ॥

Ghlac Oileáin na dTurcach agus na Pathans cumhacht agus thosaigh siad ag caitheamh éadaí gorma.

ਚਾਰੇ ਵੇਦ ਹੋਏ ਸਚਿਆਰ ॥

Ar an mbealach seo éilíonn na ceithre Vedas go léir a bhfírinne féin de réir a n-amanna faoi seach.

ਪੜ੍ਹਹਿ ਗੁਣਹਿ ਤਿਨ੍ਹੁ ਚਾਰ ਵੀਚਾਰ ॥

Trí léamh agus machnamh a dhéanamh ar na vedas seo, forbraíonn daoine smaointe maithe ina n-intinn.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਨੀਚੁ ਸਦਾਏ ॥ ਤਉ ਨਾਨਕ ਮੇਖੰਤਰੁ ਪਾਏ ॥੨॥

Ach, O 'Nanak, ach an té a dhéanann grámhara adoration Dé agus tá sé fós humble, slánaíonn fuascailt.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਖਸਮੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥

Tiomnaím mo shaol don Fhíor-Gúrú; ag bualadh leis, tháinig mé chun Dia a chothú.

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਦੀਆ ਇਨ੍ਹੀ ਨੇਤ੍ਰੀ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

An Gúrú Fíor a shoilsigh m'intinn mar sin de réir a theagasc amhail is gur chuir sé ointment d'eolas diaga i mo shúile, agus dá bhrí sin feicim an fhírinne faoin domhan.

ਖਸਮੁ ਛੇਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਭੁਬੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ॥

Iad siúd a thréigean a Máistir fíor agus iad féin a chur ag gabháil le ceann eile, báite i aigéan worldly de vices.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਬੇਹਿਥਾ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥

Níl ach cúpla a thuiscint go bhfuil an Gúrú Fíor cosúil le long (a chur chugainn ar fud na farraige de vices worldly)

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧੩॥

Ag deonú a chuid Grace, Chabhraigh sé liom trasnú thar na farraige worldly de vices.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúrú:

ਸਿੰਮਲ ਰੁਖੁ ਸਰਾਇਰਾ ਅਤਿ ਦੀਰਘ ਅਤਿ ਮੁਚੁ ॥

Tá an crann simmal díreach cosúil le saighead; tá sé an-ard, agus an-leathan.

ਓਇ ਜਿ ਆਵਹਿ ਆਸ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਨਿਰਾਸੇ ਕਿਤੁ ॥

Ach na héin a thagann agus suí ar sé leis an dóchas a ithe a chuid torthaí, cén fáth a bhfuil siad ag imeacht díomá?

ਫਲ ਫਿਕੇ ਫੁਲ ਬਕਬਕੇ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਪਤ ॥

Toisc go bhfuil a chuid torthaí gan blas, tá bláthanna nauseating, agus tá duilleoga gan úsáid.

ਮਿਠਤੁ ਨੀਵੀ ਨਾਨਕਾ ਗੁਣ ਚੰਗਿਆਈਆ ਤਤੁ ॥

(Ar an gcaoi chéanna gan binneas agus umhlaíocht, níl aon úsáid ag baint leis an seó mór go léir). O' Nanak, is é an caighdeán na binneas le humility an croílár gach virtues.

ਸਭੁ ਕੇ ਨਿਵੈ ਆਪ ਕਉ ਪਰ ਕਉ ਨਿਵੈ ਨ ਕੋਇ ॥

Lúbann gach duine síos ar mhaithe le duine féin, agus ní ar mhaithe le daoine eile.

ਧਰਿ ਤਾਰਾਜੂ ਤੇਲੀਐ ਨਿਵੈ ਸੁ ਗਉਰਾ ਹੋਇ ॥

ba chóir dúinn a thabhairt faoi deara, nuair a chuirtear rud éigin ar an scála meá, go meastar go bhfuil an taobh atá níos ísle níos troime (mar an gcéanna, meastar gur duine níos fearr é a thaispeánann umhlaíocht)

ਅਪਰਾਧੀ ਦੂਣਾ ਨਿਵੈ ਜੋ ਹੰਤਾ ਮਿਰਗਾਹਿ ॥

Lúbann peacach, cosúil leis an sealgair fianna, dhá oiread ar mhaithe lena chuspóir santach.

ਸੀਸਿ ਨਿਵਾਇਐ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਕੁਸੁਧੇ ਜਾਹਿ ॥੧॥

Ach cad is féidir a bhaint amach trí humility a thaispeáint trí cheann amháin a chur síos má fhanann an croí líonta le bréag agus meabhlaireacht.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúrú:

ਪੜਿ ਪੁਸਤਕ ਸੰਧਿਆ ਬਾਦੰ ॥

Léann pandit leabhair naofa agus deir paidreacha laethúla, agus ansin bíonn sé i mbun díospóireachta.

ਸਿਲ ਪੁਜਸਿ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧੰ ॥

Adhradh sé clocha agus ansin suíonn cosúil le stork, ag ligean a bheith i Samadhi.

ਮੁਖਿ ਝੂਠ ਬਿਭੂਖਣ ਸਾਰੰ ॥

Ritheann sé bréag, agus embellishes a luíonn cosúil le ornáidí álainn,

ਤ੍ਰੈਪਾਲ ਤਿਹਾਲ ਬਿਚਾਰੰ ॥

Aithníonn sé na trí líne den mantra Gayatri trí huaire sa lá.

ਗਲਿ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਲਿਲਾਟੰ ॥

Timpeall a mhuineál is rosary, agus ar a forehead tilak-an marc naofa;

ਦੁਇ ਧੋਤੀ ਬਸਤ੍ਰ ਕਪਾਟੰ ॥

coimeádann sé dhá loincloths i gcónaí agus caitheann sé turban ar a cheann agus é ag guí.

ਜੇ ਜਾਣਸਿ ਬ੍ਰਹਮੰ ਕਰਮੰ ॥

Ach má bhí a fhios aige na gníomhais dhiaga (moladh Dé),

ਸਭਿ ਫੋਕਟ ਨਿਸਚਉ ਕਰਮੰ ॥

ansin bheadh sé a thuiscint surely go bhfuil gach ceann de na creidimh agus deasghnátha i vain.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਉ ਧਿਆਵੈ ॥

O' Mam, meditate ar Dhia le creideamh iomlán.

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥

Gan theagasc an True Gúrú, ní fhaigheann aon duine an cosán ceart.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਕਪੜੁ ਰੂਪੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ਛਡਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜਾਵਣਾ ॥

Fágfaidh duine ón domhan ag fágáil an choirp álainn anseo.

ਮੰਦਾ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕੀਤਾ ਪਾਵਣਾ ॥

Beidh sé iompróidh na hiarmhairtí a gníomhais maith agus olc.

ਹੁਕਮ ਕੀਏ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਰਾਹਿ ਭੀੜੈ ਅਗੈ ਜਾਵਣਾ ॥

An duine, a bhfuil cónaí saol de réir a whims (orduithe arna n-eisiúint de réir a whims gan aire cé mhéad fulaingt ba chúis sé do dhaoine eile), bheadh a iompróidh céasadh den sórt sin, amhail is dá mba á brú trí cosán caol ina dhiaidh seo.

ਨੰਗਾ ਦੇਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ਤਾ ਦਿਸੈ ਖਰਾ ਡਰਾਵਣਾ ॥

Nuair a nochtar a ghníomhais pheacacha, tá cuma an-fholach air agus é ag fulaingt.

ਕਰਿ ਅਉਗਣ ਪਛੇਤਾਵਣਾ ॥੧੪॥

Ansin, is oth leis na peacaí a rinne sé.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúrú:

ਦਇਆ ਕਪਾਹ ਸੰਤੋਖੁ ਸੂਤੁ ਜਤੁ ਗੰਢੀ ਸਤੁ ਵਟੁ ॥

O' Pundit, snáithe déanta as comhbhá, sásamh, celibacy agus carachtar morálta ard in ionad cadás,

ਏਹੁ ਜਨੇਊ ਜੀਅ ਕਾ ਹਈ ਤ ਪਾਡੇ ਘਤੁ ॥

Is é snáithe naofa an anam; má tá sé agat, ansin téigh ar aghaidh agus cuir orm é.

ਨਾ ਏਹੁ ਤੁਟੈ ਨ ਮਲੁ ਲਗੈ ਨਾ ਏਹੁ ਜਲੈ ਨ ਜਾਇ ॥

Ní bhriseann sé, ní féidir é a salach le filth, ní féidir é a dhó, nó a chailleadh.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਣਸ ਨਾਨਕਾ ਜੇ ਗਲਿ ਚਲੇ ਪਾਇ ॥

O' Nanak, Is beannaithe na mortals, a bhfuil a leithéid de snáithe thart ar a necks.

ਚਉਕੜਿ ਮੁਲਿ ਅਣਾਇਆ ਬਹਿ ਚਉਕੈ ਪਾਇਆ ॥

Cheannaíonn tú an snáithe ar feadh ceithre pinginí, ina suí di sa chistin an ósta, chuir tú é thart ar a mhuineál.

ਸਿਖਾ ਕੰਨਿ ਚੜਾਈਆ ਗੁਰੁ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਥਿਆ ॥

Ansin cogar tú ina chluas go bhfuil as seo amach an Brahman do Gúrú.

ਓਹੁ ਮੁਆ ਓਹੁ ਝੜਿ ਪਇਆ ਵੇਤਗਾ ਗਇਆ ॥੧॥

Ach nuair a fhaigheann sé bás, titeann an snáithe naofa ar shiúl, agus imíonn an anam gan é.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúrú:

ਲਖ ਚੇਰੀਆ ਲਖ ਜਾਰੀਆ ਲਖ ਕੂੜੀਆ ਲਖ ਗਾਲਿ ॥

Déanann duine na mílte robáil, na mílte gníomhartha adhaltranais, na mílte bréaga agus na mílte mí-úsáid ó bhéal.

ਲਖ ਠਗੀਆ ਪਹਿਨਾਮੀਆ ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥

Cleachtann sé na mílte meabhlaireacht agus gníomhais rúnda, oíche agus lá, i gcoinne a chomh-dhaoine.

ਤਗੁ ਕਪਾਹਹੁ ਕਤੀਐ ਬਾਮ੍ਹਰਣੁ ਵਟੇ ਆਇ ॥

Tá an snáithe naofa sníofa ó chadás, agus tagann an Brahmin agus casann sé é.

ਕੁਹਿ ਬਕਰਾ ਰਿੰਨ੍ਹੁ ਖਾਇਆ ਸਭੁ ਕੇ ਆਖੈ ਪਾਇ ॥

Is é an gabhar maraíodh, cócaráilte agus ithe ag gach duine, agus deir gach duine ansin, Tá snáithe naofa caite.

ਹੋਇ ਪੁਰਾਣਾ ਸੁਟੀਐ ਭੀ ਫਿਰਿ ਪਾਈਐ ਹੋਰੁ ॥

Nuair a chaitheann snáithe naofa amach, caitear amach é, agus cuirtear ceann eile air.

ਨਾਨਕ ਤਗੁ ਨ ਤੁਟਈ ਜੇ ਤਗਿ ਹੋਵੈ ਜੋਰੁ ॥੨॥

Dá bhrí sin,, Ní bheadh an snáithe bhriseadh má bhí sé an neart compassion, sásamh agus carachtar morálta ard.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúrú:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪਤਿ ਊਪਜੈ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸੁਤੁ ॥

Faighimid onóir i gcúirt Dé ach amháin nuair a chumhdaíonn muid a Ainm inár gcroí, toisc go bhfuil praises amhránaíocht Dé an snáithe naofa fíor.

ਦਰਗਹ ਅੰਦਰਿ ਪਾਈਐ ਤਗੁ ਨ ਭੂਟਸਿ ਪੂਤ ॥੩॥

Trí shnáithe naofa den sórt sin a chaitheamh, faightear onóir i gcúirt Dé. Ní bhriseann an snáithe naofa seo riamh.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, ag an Chéad Gúrú:

ਤਗੁ ਨ ਇੰਦ੍ਰੀ ਤਗੁ ਨ ਨਾਰੀ ॥

Ní chaitheann Pandit aon snáithe chun srian a chur ar a chuid céadfaí agus a chorp ó na bíseanna.

ਭਲਕੇ ਥੁਕ ਪਵੈ ਨਿਤ ਦਾੜੀ ॥

Gach lá tá sé ag déanamh peacaí, agus dá bhrí sin á uiríslithe.

ਤਗੁ ਨ ਪੈਰੀ ਤਗੁ ਨ ਹਥੀ ॥

Ní chaitheann sé aon snáithe naofa ar a chosa chun cosc a chur air dul chuig áiteanna dona, agus gan aon snáithe ar a lámha chun srian a chur air ó aon ghníomhais olc a dhéanamh.

ਤਗੁ ਨ ਜਿਹਵਾ ਤਗੁ ਨ ਅਖੀ ॥

Tá sé aon snáithe as a theanga slandering a chosc, agus aon snáithe as a shúile chun stop a lorg le hintinn olc.

ਵੇਤਗਾ ਆਪੇ ਵਤੈ ॥ਵਟਿ ਧਾਰੇ ਅਵਰਾ ਘਤੈ ॥

Cé go bhfuil sé féin ag fánaíocht timpeall gan aon snáithe de shrianadh morálta, déanann sé agus cuireann sé snáitheanna ar dhaoine eile.

ਲੈ ਭਾੜਿ ਕਰੇ ਵੀਆਹੁ ॥

Tógann sé íocaíocht as póstaí a dhéanamh;

ਕਢਿ ਕਾਗਲੁ ਦਸੇ ਰਾਹੁ ॥

ag léamh a gcuid horoscopes, léiríonn sé iad ar an mbealach.

ਸੁਣਿ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥

O' daoine, breathnú agus éisteacht leis an dráma astonishing,

ਮਨਿ ਅੰਧਾ ਨਾਉ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪॥

go pandit é féin aineolach, agus fós iarrann sé é féin an ceann ciallmhar.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਰਾਇਸੀ ॥

Nuair a éiríonn an Máistir gracious agus bestows trócaire ar dhuine, Déanann sé dó a dhéanamh ach an gníomhas sin a áthais Eisean.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੇ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਸੀ ॥

Go seirbhíseach, a bhfuil Dia cúiseanna a obey a Ordú, feidhmíonn fíor Eisean.

ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ਤਾ ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥

Ag cloí lena Ordú, bíonn sé inghlactha i gcúirt Dé, agus ansin, cumascann sé leis.

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥

Nuair a dhéanann duine an rud a thaitníonn lena Mháistir, faigheann sé torthaí mhianta a aigne.

ਤਾ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇਸੀ ॥੧੫॥

Ansin, téann sé chuig an gCúirt Dé in onóir.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúrú:

ਗੁਰੂ ਬਿਰਾਹਮਣ ਕਉ ਕਰੁ ਲਾਵਹੁ ਗੋਬਰਿ ਤਰਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

An Pandit, ar thaobh amháin tú cáin a fhorchur ar na ba agus an Brahmins agus ar an láimh eile a dhéanann tú iarratas bó-aoileach ar an urlár na cistine le haghaidh íonú. Cuimhnigh nach mbeidh sé seo cabhrú leat trasna na farraige domhan de vices.

ਧੋਤੀ ਟਿਕਾ ਤੈ ਜਪਮਾਲੀ ਧਾਨੁ ਮਲੇਛਾਂ ਖਾਈ ॥

Caitheann tú loin-éadach, cuir marc tosaigh i bhfeidhm, agus iompraíonn tú na rosairí, ach itheann tú na gráin a sholáthraíonn an Malech (na cinn truailithe).

ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਸੰਜਮੁ ਤੁਰਕਾ ਭਾਈ ॥

O 'deartháir, taobh istigh do theach, a dhéanamh leat adhradh devotional, ach taobh amuigh léann tú na leabhair Semitic, agus austerities Moslamach breathnú.

ਛੇਡੀਲੇ ਪਾਖੰਡਾ ॥

Déan do hypocrisy a thréigean,

ਨਾਮਿ ਲਇਐ ਜਾਹਿ ਤਰੰਦਾ ॥੧॥

toisc go bhfuil sé ach ag cuimhneamh Ainm Dé, go mbeidh tú ag snámh ar fud na farraige worldly de vices.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúrú:

ਮਾਣਸ ਖਾਣੇ ਕਰਹਿ ਨਿਵਾਜ ॥

Deir na rialóirí truaillithe a gcuid paidreacha laethúla, ach cuireann siad cosc ar a n-ábhar.

ਛੁਰੀ ਵਗਾਇਨਿ ਤਿਨ ਗਲਿ ਤਾਗ ॥

Ag caitheamh an snáithe naofa thart ar a necks, céasadh siad na mbocht.

ਤਿਨ ਘਰਿ ਬ੍ਰਹਮਣ ਪੂਰਹਿ ਨਾਦ ॥

Ina dtithe féin, fuaimeann na Brahmins an shankh (conch) chun luach saothair a fháil.

ਉਨ੍ਹਾ ਭਿ ਆਵਹਿ ਓਈ ਸਾਦ ॥

An Brahmins freisin taitneamh a bhaint as an blas an rachmais droch-gotten.

ਕੂੜੀ ਰਾਸਿ ਕੂੜਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥

Is é bréagach a gcaipiteal, agus is bréagach a dtrádáil.

ਕੂੜੁ ਬੇਲਿ ਕਰਹਿ ਆਹਾਰੁ ॥

Tuilleann siad a slí bheatha trí luí a insint.

ਸਰਮ ਧਰਮ ਕਾ ਡੇਰਾ ਦੂਰਿ ॥

Níl aon náire orthu agus ní dhéanann siad aon ghníomhais cheart.

ਨਾਨਕ ਕੂੜੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

O' Mam, Tá fiaradh i réim go léir ar fud.

ਮਥੈ ਟਿਕਾ ਤੇੜਿ ਧੋਤੀ ਕਖਾਈ ॥

Le marcanna naofa ar a gcuid foreheads, agus an cróch daite loin-éadach thart ar a waists (profess bheannaíocht ón taobh amuigh).

ਹਥਿ ਛੁਰੀ ਜਗਤ ਕਾਸਾਈ ॥

Ach sa saol fíor, is iad na hoifigigh is truaillithe atá réidh chun an domhan ar fad a chéasadh, amhail is dá mba búistéirí an domhain iad le sceana ina lámha.

ਨੀਲ ਵਸਤ੍ਰ ਪਹਿਰਿ ਹੋਵਹਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Ag caitheamh róbaí gorma, lorgaíonn siad ceadú a rialóirí Moslamacha.

ਮਲੇਛ ਧਾਨੁ ਲੇ ਪੂਜਹਿ ਪੁਰਾਣੁ ॥

Glacann siad airgead ó na rialóirí Moslamacha, ach fós ag adhradh na Puranas.

ਅਭਾਖਿਆ ਕਾ ਕੁਠਾ ਬਕਰਾ ਖਾਣਾ ॥

Itheann siad feoil na ngabhar, a maraíodh (go trócaireach) tar éis na paidreacha Moslamacha a léamh os a gcionn.

ਚਉਕੇ ਉਪਰਿ ਕਿਸੈ ਨ ਜਾਣਾ ॥

agus fós ní cheadaíonn siad d'aon duine eile dul isteach ina gceantair chistin.

ਦੇ ਕੈ ਚਉਕਾ ਕਢੀ ਕਾਰ ॥

Tar éis urlár na cistine a íonú le bó-aoileach tarraingíonn siad líne teorann.

ਉਪਰਿ ਆਇ ਬੈਠੇ ਕੁੜਿਆਰ ॥

Tagann na pundits bréagacha agus suíonn siad ar urlár na cistine.

ਮਤੁ ਭਿਟੈ ਵੇ ਮਤੁ ਭਿਟੈ ॥ ਇਹੁ ਅੰਨੁ ਅਸਾਡਾ ਫਿਟੈ ॥

Deir siad le daoine eile, ná teacht in aice lenár gcistin, ar eagla go mbeidh ár gcistin agus ár mbia truaillithe.

ਤਨਿ ਫਿਟੈ ਫੇੜ ਕਰੇਨਿ ॥

Ach lena gcomhlachtaí truaillithe, déanann siad gníomhais olc.

ਮਨਿ ਜੂਠੈ ਚੁਲੀ ਭਰੇਨਿ ॥

Tá a n-intinn salach le bíseanna, ach déanann siad iarracht a mbéal a ghlanadh trí sruthlú.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥

Nanak deir, meditate ar Dhia le grá agus deabhóid.

ਸੁਚਿ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥

Déantar Dia a bhaint amach, ach amháin nuair a bhíonn ár n-intinn íon (saor ó bhíseanna agus ó smaointe olc).

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਚਿਤੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਵੇਖਿ ਨਦਰੀ ਹੇਠਿ ਚਲਾਇਦਾ ॥

Coinníonn Dia gach duine laistigh dá intinn agus déanann sé gach duine gníomhú de réir a ghrásta.

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਮ ਕਰਾਇਦਾ ॥

Sé é féin bestows onóracha, agus sé é féin cúiseanna iad a bheith ag gníomhú.

ਵਡਹੁ ਵਡਾ ਵਡ ਮੇਦਨੀ ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਦਾ ॥

Tá sé an mó de na mór; Is mór a domhan. Taitníonn sé go léir lena gcúraimí.

ਨਦਰਿ ਉਪਠੀ ਜੇ ਕਰੇ ਸੁਲਤਾਨਾ ਘਾਹੁ ਕਰਾਇਦਾ ॥

Má tharraingíonn sé siar a ghrásta, ansin is féidir leis fiú na ríthe a dhéanamh gan phionós cosúil leis na gearrthóirí féir.

ਦਰਿ ਮੰਗਨਿ ਭਿਖ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥

Fiú nuair a théann siad ag begging ó dhoras go doras, ní thabharfaidh aon duine carthanas dóibh.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúrú:

ਜੇ ਮੋਹਾਕਾ ਘਰੁ ਮੁਹੈ ਘਰੁ ਮੁਹਿ ਪਿਤਰੀ ਦੇਇ ॥

Má robálann gadaí teach, agus má thairgeann sé na hearraí goidte chuig brahmin, ag creidiúint go seachadfadh sé dá sinsear marbh.

ਅਗੈ ਵਸਤੁ ਸਿਵਾਣੀਐ ਪਿਤਰੀ ਚੋਰ ਕਰੇਇ ॥

Ar fud an domhain ina dhiaidh seo, aithnítear na hearraí goidte seo, agus meastar gur gadaithe iad a sinsear freisin.

ਵਢੀਅਹਿ ਹਥ ਦਲਾਲ ਕੇ ਮੁਸਫੀ ਏਹ ਕਰੇਇ ॥

Déantar lámha an dul idir (Brahmin) a ghearradh amach; is é seo ceartas an bhreithimh cheart.

ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਸੇ ਮਿਲੈ ਜਿ ਖਟੇ ਘਾਲੇ ਦੇਇ ॥੧॥

O Nanak, ar fud an domhain ina dhiaidh seo, go bhfuil ina n-aonar a fuarthas, a thugann ceann do na ngéarghátar as a thuilleamh féin.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúrú:

ਜਿਉ ਜੋਰੁ ਸਿਰਨਾਵਣੀ ਆਵੈ ਵਾਰੇ ਵਾਰ ॥

Díreach mar mhí i ndiaidh míosa, nuair a bhíonn bean ag dul tríd a tréimhsí.

ਜੂਠੇ ਜੂਠਾ ਮੁਖਿ ਵਸੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

mar an gcéanna fanann bréag i gcónaí ceannasach i mbéal na ndaoine bréagacha, agus coinníonn siad ag fulaingt i nguais gach lá.

ਸੂਚੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਬਹਨਿ ਜਿ ਪਿੰਡਾ ਧੋਇ ॥

Ní ghlaoitear íon orthu, a shuíonn síos tar éis dóibh a gcorp a ní amháin.

ਸੂਚੇ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥

O' Máthair, ach go bhfuil siad íon, laistigh a n-intinn dwells Dia.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੁਰੇ ਪਲਾਣੇ ਪਉਣ ਵੇਗ ਹਰ ਰੰਗੀ ਹਰਮ ਸਵਾਰਿਆ ॥

Le capaill saddled, chomh tapa leis an ghaoth, agus harems maisithe i ngach slí;

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਲਾਇ ਬੈਠੇ ਕਰਿ ਪਾਸਾਰਿਆ ॥

i dtithe agus pailliúin agus Fatima ard, dwell siad, ag déanamh seó ilchasta.

ਚੀਜ ਕਰਨਿ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਹਰਿ ਬੁਝਨਿ ਨਾਹੀ ਹਾਰਿਆ ॥

lad siúd a bhfuil baint acu le hábhar a gcroí a dhéanamh, ach nach smaoiníonn ar Dhia, caillfidh siad cuspóir a saol daonna.

ਕਰਿ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਖਾਇਆ ਵੇਖਿ ਮਹਲਤਿ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

Ag dearbhú a n-údaráis, tuilleann siad a slí bheatha agus a bhféachann siad ar a gcuid Fatima, déanann siad dearmad ar bhás.

ਜਰੁ ਆਈ ਜੋਬਨਿ ਹਾਰਿਆ ॥੧੭॥

Nuair a thagann seanaois, caillfidh siad beogacht na hóige.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúrú:

ਜੇ ਕਰਿ ਸੂਤਕੁ ਮੰਨੀਐ ਸਭ ਤੈ ਸੂਤਕੁ ਹੋਇ ॥

Má ghlacann duine le coincheap an eisíontas, ansin tá eisíontas i ngach áit.

ਗੋਰੇ ਅਤੈ ਲਕੜੀ ਅੰਦਰਿ ਕੀੜਾ ਹੋਇ ॥

I bó-aoileach agus adhmad tá péisteanna ann.

ਜੇਤੇ ਦਾਣੇ ਅੰਨ ਕੇ ਜੀਆ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Toisc go bhfuil go leor na gráin bia, tá aon cheann gan saol.

ਪਹਿਲਾ ਪਾਣੀ ਜੀਉ ਹੈ ਜਿਤੁ ਹਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Ar dtús, tá saol san uisce, trína bhfaigheann gach rud an saol agus a thiocfaidh chun bheith glas.

ਸੂਤਕੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਰਖੀਐ ਸੂਤਕੁ ਪਵੈ ਰਸੋਇ ॥

Conas is féidir linn muid féin a chosaint ó eisíontas, toisc go bhfuil an eisíontas seo ceart ann inár gcistin i gcónaí?

ਨਾਨਕ ਸੂਤਕੁ ਏਵ ਨ ਉਤਰੈ ਗਿਆਨੁ ਉਤਾਰੇ ਧੋਇ ॥੧॥

O' Mam, Ní féidir eisíontas a chur as oifig ag na creidimh bréagach; tá sé nite ar shiúl ach amháin ag eagna spioradálta.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúrú:

ਮਨ ਕਾ ਸੂਤਕੁ ਲੋਭੁ ਹੈ ਜਿਹਵਾ ਸੂਤਕੁ ਕੂੜੁ ॥

Is saint é eisíontas an aigne, agus is é an eisíontas atá ag an teanga ná bréag.

ਅਖੀ ਸੂਤਕੁ ਵੇਖਣਾ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਪਰ ਧਨ ਰੂਪੁ ॥

Is é an eisíontas na súile chun breathnú ar an áilleacht fear eile bhean chéile, agus a saibhreas le hintinn olc.

ਕੰਨੀ ਸੂਤਕੁ ਕੰਨਿ ਪੈ ਲਾਇਤਬਾਰੀ ਖਾਹਿ ॥

Is é eisíontas na gcluasa éisteacht le clúmhillleadh daoine eile.

ਨਾਨਕ ਹੰਸਾ ਆਦਮੀ ਬਧੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥੨॥

An, Mam, Tá sé mar gheall ar na creidimh na n-eisíontais a eala fiú cosúil le daoine álainn faoi cheangal agus a glacadh chun ifreann.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúrú:

ਸਭੇ ਸੂਤਕੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥

Tagann gach eisíontas ó amhras agus ceangal le dúbailteacht.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਭਾਣੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

Tá breith agus bás faoi réir a Cheannasaíochta; trí Uacht Dé tagann muid isteach sa saol seo agus imímid as seo.

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਦਿਤੇਨੁ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥

Tá ithe agus ól íon, ós rud é go dtugann Dia cothú do chách.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨ੍ਹਰਾ ਸੂਤਕੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥

O' Nanak, siad a trí theagasc an Gúrú ar thuig an coincheap de creidimh bréagach, dóibh nach bhfuil aon eisíontas.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਡੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥

Ba chóir dúinn moladh a thabhairt don Fhíor-Gúrú agus é ag smaoineamh air mar an ceann is mó; ina bhfuil na buanna is mó.

ਸਹਿ ਮੇਲੇ ਤਾ ਨਦਰੀ ਆਈਆ ॥

Nuair is cúis Dia dúinn chun freastal ar an Gúrú, ansin teacht againn a fheiceáil ar na bhua.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈਆ ॥

Nuair a pleases sé Eisean, na virtues thagann todwell in ár n-intinn.

ਕਰਿ ਹੁਕਮੁ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਧਰਿ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ਕਢੀਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ॥

Bheith trócaireach, Cuireann an Gúrú na evils as ár n-intinn.

ਸਹਿ ਤੁਠੈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਆ ॥੧੮॥

Nuair a bhíonn Dia sásta go maith, faightear seoda uile na beatha.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúrú:

ਪਹਿਲਾ ਸੁਚਾ ਆਪਿ ਹੋਇ ਸੁਚੈ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥

Ar dtús, ag íonú é féin, tagann an Brahman agus suíonn sé ina imfhálú íonaithe.

ਸੁਚੇ ਅਗੈ ਰਖਿਓਨੁ ਕੋਇ ਨ ਭਿਟਿਓ ਜਾਇ ॥

Cuirtear na béilí íon, nach bhfuil aon duine eile i dteagmháil léi, os a chomhair.

ਸੁਚਾ ਹੋਇ ਕੈ ਜੇਵਿਆ ਲਗਾ ਪੜਣਿ ਸਲੋਕੁ ॥

Agus é íonaithe, itheann sé an bia seo, agus tosaíonn sé ag léamh roinnt véarsaí naofa.

ਕੁਹਥੀ ਜਾਈ ਸਟਿਆ ਕਿਸੁ ਏਹੁ ਲਗਾ ਦੇਖੁ ॥

Caitear an bia íon seo isteach in áit bhréach (a bholg), mar sin cé a chuirfeadh an milleán ar bhéile íon den sórt sin a thruailliú?

ਅੰਨੁ ਦੇਵਤਾ ਪਾਣੀ ਦੇਵਤਾ ਬੈਸੰਤਰੁ ਦੇਵਤਾ ਲੂਣੁ ਪੰਜਵਾ ਪਾਇਆ ਘਿਰਤੁ ॥ ਤਾ ਹੋਆ ਪਾਕੁ ਪਵਿਤੁ ॥

(De réir chreideamh brahmin féin), tá an grán naofa, tá an t-uisce naofa; tá an tine agus an salann naofa freisin; nuair a chuirtear an cúigiú rud, an ghee, leis, ansin éiríonn an bia íon agus beannaithe.

ਪਾਪੀ ਸਿਉ ਤਨੁ ਗਡਿਆ ਥੁਕਾ ਪਈਆ ਤਿਤੁ ॥

nuair a thagann an bia íon seo i dteagmháil leis an gcorp daonna sinful, éiríonn an bia íon agus gan Smál chomh impure (dramhaíl dhaonna) go stinks sé.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਉਚਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਰਸ ਖਾਹਿ ॥

Duine, a itheann bianna blasta gan machnamh a dhéanamh ar Ainm Dé,

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਥੁਕਾ ਪਾਹਿ ॥੧॥

O' Nanak, tá a fhios seo: go bhfuil a leithéid de dhuine náire.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúrú:

ਭੰਡਿ ਜੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਨਿੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਮੰਗਣੁ ਵੀਆਹੁ ॥

Ceaptar fear laistigh de bhean agus rugadh é ó bhean; le bean a bhfuil sé gafa agus pósta.

ਭੰਡਹੁ ਹੋਵੈ ਦੋਸਤੀ ਭੰਡਹੁ ਚਲੈ ਰਾਹੁ ॥

Thiocfaidh chun bheith Woman a chara; trí bhean, na glúnta atá le teacht teacht teacht.

ਭੰਡੁ ਮੁਆ ਭੰਡੁ ਭਾਲੀਐ ਭੰਡਿ ਹੋਵੈ ਬੰਧਾਨੁ ॥

Nuair a fhaigheann a bhean bás, lorgaíonn sé bean eile; is tríd an mbean a bhfuilimid teorantach leis an domhan.

ਸੋ ਕਿਉ ਮੰਦਾ ਆਖੀਐ ਜਿਤੁ ਜੰਮਹਿ ਰਾਜਾਨ ॥

Mar sin, cén fáth glaoch uirthi olc? Óna ríthe a rugadh.

ਭੰਡਹੁ ਹੀ ਭੰਡੁ ਊਪਜੈ ਭੰਡੈ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Ó bhean, rugadh bean; gan bhean, ní bheadh aon duine ann.

ਨਾਨਕ ਭੰਡੈ ਬਾਹਰਾ ਏਕੇ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥

Dá bhrí sin,, tá sé ach Dia a bhí ann gan dul tríd an bhroinn ar bhean.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਗਾ ਰਤੀ ਚਾਰਿ ॥

Tá an duine sin a mholann Dia go leanúnach bheannaigh agus álainn.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਊਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥

O' Mam, Beidh na aghaidheanna a radiant le onóir sa Chúirt Dé.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਭੁ ਕੇ ਆਖੈ ਆਪਣਾ ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਸੋ ਚੁਣਿ ਕਢੀਐ ॥

Tá ceangaltáin mhothúcháinacha ag gach duine sa saol seo, singil amach an ceann nach bhfuil na ceangaltáin seo aige.

ਕੀਤਾ ਆਪੇ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਲੇਖਾ ਸੰਢੀਐ ॥

(Sa deireadh), bíonn iarmhairtí a ghníomhais ag gach duine.

ਜਾ ਰਹਣਾ ਨਾਹੀ ਐਤੁ ਜਗਿ ਤਾ ਕਾਇਤੁ ਗਾਰਬਿ ਹੰਢੀਐ ॥

Ós rud é nach bhfuil sé i gceist go bhfanfaidh duine sa saol seo go deo, cén fáth ar chóir go ndéanfaidh duine é féin a mhilleadh i arrogance?

ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖੀਐ ਪੜਿ ਅਖਰੁ ਏਹੋ ਬੁਝੀਐ ॥ ਮੂਰਖੈ ਨਾਲਿ ਨ ਲੁਝੀਐ ॥੧੯॥

Na focail eagna seo a léamh agus a thuiscint nár cheart dúinn aon duine a ghlaoch go dona, agus níor cheart dúinn argóint a dhéanamh le fools.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúrú:

ਨਾਨਕ ਫਿਕੈ ਬੋਲਿਐ ਤਨੁ ਮਨੁ ਫਿਕਾ ਹੋਇ ॥

O' Nanak, duine a labhraíonn i gcónaí rudely, thiocfaidh chun bheith drochbhéasach.

ਫਿਕੇ ਫਿਕਾ ਸਦੀਐ ਫਿਕੇ ਫਿਕੀ ਸੋਇ ॥

Tá sé ar a dtugtar drochbhéasach ag gach duine agus a thiocfaidh chun bheith den sórt sin a cháil.

ਫਿਕਾ ਦਰਗਹ ਸਟੀਐ ਮੁਹਿ ਥੁਕਾ ਫਿਕੇ ਪਾਇ ॥

Tá náire ar an duine drochbhéasach, agus ní ghactar leis i gcúirt Dé.

ਫਿਕਾ ਮੂਰਖੁ ਆਖੀਐ ਪਾਣਾ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥

Tugtar amadán ar an gceann drochbhéasach agus tá sé uiríslithe i ngach áit.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúrú:

ਅੰਦਰਹੁ ਝੂਠੇ ਪੈਜ ਬਾਹਰਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਫੈਲੁ ॥

Sa domhan seo tá go leor daoine atá bréagach ón taobh istigh, ach ón taobh amuigh d'éirigh leo a n-onóir a bhunú.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਜੇ ਨਾਵਹਿ ਉਤਰੈ ਨਾਹੀ ਮੈਲੁ ॥

Cé gur féidir leo bathe ag an seasca a hocht shrines naofa oilithreachta, fós nach bhfuil an filth de vices as a n-intinn imeacht.

ਜਿਨ੍ਹਹੁ ਪਟੁ ਅੰਦਰਿ ਬਾਹਰਿ ਗੁਦੜੁ ਤੇ ਭਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥

Iad siúd a bhfuil trua agus cineáltas taobh istigh ach a d'fhéadfadh a bheith drochbhéasach ón taobh amuigh, is iad na daoine móra sa domhan seo.

ਤਿਨ੍ਹੁ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਰਬ ਸੇਤੀ ਦੇਖਨ੍ਹੇ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Glacadh siad grá do Dhia, agus machnamh beholding Eisean.

O' Nanak, i gcúirt Dé, Tá an cuntas ar gach duine a scrúdú agus na peacaigh a phionósú go mór mar síolta ola atá brúite sa phreas ola.

ਰੰਗਿ ਹਸਹਿ ਰੰਗਿ ਰੇਵਹਿ ਚੁਪ ਭੀ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥

I nGrá Dé, déanann siad gáire, agus i nGrá Dé, gol siad, agus coinníonn siad ina dtost freisin.

ਪਰਵਾਹ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੇਰੀ ਬਾਝੁ ਸਚੇ ਨਾਹ ॥

Níl siad ag brath ar aon duine eile, ach amháin a Máistir Fíor.

ਦਰਿ ਵਾਟ ਉਪਰਿ ਖਰਚੁ ਮੰਗਾ ਜਬੈ ਦੇਇ ਤ ਖਾਹਿ ॥

Iarrann siad Naam mar bhia dá n-anam, agus nuair a thugann sé dó glacann siad páirt ann.

ਦੀਬਾਨੁ ਏਕੋ ਕਲਮ ਏਕਾ ਹਮਾ ਤੁਮ੍ਹਰਾ ਮੇਲੁ ॥

Níl ach breitheamh amháin agus córas ceartais amháin ann do gach duine agus buaileann gach duine a bhfuil gníomhais mhaith nó olc le chéile ansin ina chúirt.

ਦਰਿ ਲਏ ਲੇਖਾ ਪੀੜਿ ਛੁਟੈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਉ ਤੇਲੁ ॥੨॥

A Nanak, i gcúirt Dé, scrúdaítear cuntas an uile dhuine agus gearrtar pionós an-mhór ar na peacaigh mar a mbrúitear síolta ola sa phreas ola.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਣਾ ਕੀਓ ਕਲ ਆਪੇ ਹੀ ਤੈ ਧਾਰੀਐ ॥

O' Dia, Tá tú Yourself a chruthaigh a chruthú, agus tá tú Yourself tar infused Do chumhacht isteach é.

ਦੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਧਰਿ ਕਚੀ ਪਕੀ ਸਾਰੀਐ ॥

Féuch tú Do chruthú cosúil le cluiche boird agus cinneadh a dhéanamh ar na píosáí (mortals) atá fíor (a bhfuil bainte amach a n-aidhm de shaol an duine) agus atá bréagach.

ਜੇ ਆਇਆ ਸੇ ਚਲਸੀ ਸਭੁ ਕੋਈ ਆਈ ਵਾਰੀਐ ॥

Whoever tar éis teacht isteach sa saol seo, Beidh imeacht; Beidh gach a n-uain.

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ਹਹਿ ਕਿਉ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥

An té ar leis ár n-anam, agus ár n-anáil an-saoil - cén fáth ar chóir dúinn dearmad a dhéanamh ar an Máistir sin ónár n-intinn?

ਆਪਣ ਹਥੀ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰੀਐ ॥੨੦॥

Ba cheart dúinn ár dtasc a bhaint amach maidir le cumasc le Dia féin, trí mhachnamh a dhéanamh ar a Ainm.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, ag Dara Gúrú:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਆਸਕੀ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥

Cén cineál grá é seo, a chloíonn le dúbailteacht (grá a thabhairt do dhuine seachas Dia)?

ਨਾਨਕ ਆਸਕੁ ਕਾਂਢੀਐ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥

O' Mam, sé ina n-aonar a mheas a leannán fíor, a fhanann absorbed go deo i ngrá a beloved (Dia).

ਚੰਗੈ ਚੰਗਾ ਕਰਿ ਮੰਨੇ ਮੰਦੈ ਮੰਦਾ ਹੋਇ ॥

Ach duine a mhothaíonn sásta ach amháin nuair a tharlaíonn rudaí maithe, agus diúltaíonn sé nuair a théann rudaí go dona,

ਆਸਕੁ ਏਹੁ ਨ ਆਖੀਐ ਜਿ ਲੇਖੈ ਵਰਤੈ ਸੋਇ ॥੧॥

Níor chóir go dtabharfaí fíor-leannán Dé air, mar go bhfuil sé ag déileáil le Dia i ngnó den sórt sin cosúil le faisean.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Dara Gúrú:

ਸਲਾਮੁ ਜਬਾਬੁ ਦੇਵੈ ਕਰੇ ਮੁੰਢਹੁ ਘੁਥਾ ਜਾਇ ॥

Tá duine a thairgeann beannachtaí measúla agus diúltú drochbhéasach dá Mháistir, ag dul ar strae go bunúsach ón tús.

ਨਾਨਕ ਦੇਵੈ ਕੂੜੀਆ ਥਾਇ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥੨॥

O 'Máthair, tá an dá dhearcadh bréagach, agus ní ghlactar leo i gcúirt Dé.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸੇ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਸਮੁਹਾਲੀਐ ॥

Machnamh a dhéanamh ar a bhfaightear an tsíocháin; ba chóir cuimhneamh ar an Máistir sin i gcónaí.

ਜਿਤੁ ਕੀਤਾ ਪਾਈਐ ਆਪਣਾ ਸਾ ਘਾਲ ਬੁਰੀ ਕਿਉ ਘਾਲੀਐ ॥

Nuair a bhíonn a fhios againn go gcaithfimid iarmhairtí ár ngníomhais a sheasamh, ansin cén fáth ar chóir dúinn gníomhais olc a dhéanamh?

ਮੰਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਕੀਚਈ ਦੇ ਲੰਮੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥

Níor cheart dúinn aon olc a dhéanamh ar chor ar bith; ba cheart dúinn a iarmhairtí a mheas le fadbhreathnóireacht.

ਜਿਉ ਸਾਹਿਬ ਨਾਲਿ ਨ ਹਾਰੀਐ ਤੇਵੇਹਾ ਪਾਸਾ ਢਾਲੀਐ ॥

Ba chóir dúinn cluiche na beatha a imirt sa chaoi is nach meastar go bhfuil muid ag cailliúnaithe os comhair ár Máistir.

ਕਿਛੁ ਲਾਹੇ ਉਪਰਿ ਘਾਲੀਐ ॥੨੧॥

(Sa saol luachmhar daonna seo), ba cheart dúinn na gníomhais sin a dhéanamh a thabharfaidh onóir dúinn i gcúirt Dé.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Dara Gúrú:

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਨਾਲੇ ਗਾਰਬੁ ਵਾਦੁ ॥

Má dhéanann seirbhíseach seirbhís, agus a bheith egotistic agus argumentative,

ਗਲਾ ਕਰੇ ਘਣੇਰੀਆ ਖਸਮ ਨ ਪਾਏ ਸਾਦੁ ॥

féadfaidh sé labhairt an oiread agus is mian leis, ach ní bheidh sé taitneamhach dá Mháistir.

ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਤਾ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥

Ach má fhreastalaíonn sé gan ego, ansin faigheann sé aitheantas.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੇ ਲਗਾ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਲਗਾ ਸੇ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧॥

O' Nanak, má chumasc sé leis an duine lena bhfuil sé ceangailte, thiocfaidh chun bheith ina cheangaltán inghlactha.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Dara Gúrú:

ਜੇ ਜੀਇ ਹੋਇ ਸੁ ਉਗਵੈ ਮੁਹ ਕਾ ਕਹਿਆ ਵਾਉ ॥

Is léir gach rud atá san aigne ar aghaidh; is féidir le focail labhartha leo féin a bheith ina nathanna bréagacha.

ਬੀਜੇ ਬਿਖੁ ਮੰਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੇਖਹੁ ਏਹੁ ਨਿਆਉ ॥੨॥

Féach ar an gcineál ceartais a bhfuil súil aige, go gcuireann sé nimh, ach go n-iarrann sé Nectar ar ais? (ag déanamh gníomhais olc agus ag súil toradh maith).

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Dara Gúrú:

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੇਸਤੀ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥

Ní oibríonn cairdeas le duine a bhfuil intinn neamhaibí aige riamh.

ਜੇਹਾ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਵਰਤੈ ਵੇਖਹੁ ਕੇ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥

Mar is eol dó, gníomhaíonn sé; is féidir le duine ar bith é seo a thriail go hoibiachtúil dó féin.

ਵਸਤੁ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਸਮਾਵੈ ਦੂਜੀ ਹੋਵੈ ਪਾਸਿ ॥

Is féidir rud amháin a shú isteach i rud eile ach amháin má chuirtear an rud atá ann cheana féin ar leataobh ar dtús (mar an gcéanna, ní féidir le Dia a chumhdach i gcroílár an duine ach amháin má thógann duine an ego agus na bíseanna ón aigne ar dtús)

ਸਾਹਿਬ ਸੇਤੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲੈ ਕਹੀ ਬਣੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥

Ní hé an t-ordú é, ach an phaidir humble, a oibríonn leis an Máistir.

ਕੂੜਿ ਕਮਾਣੈ ਕੂੜੇ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਵਿਗਾਸਿ ॥੩॥

O' Nanak, Is é an toradh a chleachtadh bréag bréag. ach an moladh Dé, Tugann delight.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Dara Gúrú:

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੇਸਤੀ ਵਡਾਰੂ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥

Cairdeas le neamhaibí, agus grá le duine pompous,

ਪਾਣੀ ਅੰਦਰਿ ਲੀਕ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦਾ ਥਾਉ ਨ ਥੇਹੁ ॥੪॥

atá cosúil le línte tharraingt in uisce, ag fágáil aon rian nó marc.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Dara Gúrú:

ਹੋਇ ਇਆਣਾ ਕਰੇ ਕੰਮੁ ਆਣਿ ਨ ਸਕੈ ਰਾਸਿ ॥

Má dhéanann duine neamhaibí post, ní féidir leis é a dhéanamh i gceart.

ਜੇ ਇਕ ਅਧ ਚੰਗੀ ਕਰੇ ਦੂਜੀ ਭੀ ਵੇਰਾਸਿ ॥੫॥

Fiú má dhéanann sé rud éigin ceart, déanann sé an chéad rud eile mícheart.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਜੇ ਚਲੈ ਖਸਮੈ ਭਾਇ ॥

Má tá seirbhíseach, agus é i mbun seirbhíse, obeys an Uacht a Mháistir,

ਹੁਰਮਤਿ ਤਿਸ ਨੇ ਅਗਲੀ ਓਹੁ ਵਜਹੁ ਭਿ ਦੂਣਾ ਖਾਇ ॥

méadaíonn a onóir, agus faigheann sé luach saothair dúbailte.

ਖਸਮੈ ਕਰੇ ਬਰਾਬਰੀ ਫਿਰਿ ਗੈਰਤਿ ਅੰਦਰਿ ਪਾਇ ॥

Ach má éilíonn sé go bhfuil sé comhionann lena Mháistir, tuilleann sé míshásamh a Mháistir.

ਵਜਹੁ ਗਵਾਏ ਅਗਲਾ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਪਾਣਾ ਖਾਇ ॥

Cailleann sé fiú a thuarastal tuillte (luach saothair), agus os comhair náiriú.

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਖਾਵਣਾ ਤਿਸੁ ਕਹੀਐ ਸਾਬਾਸਿ ॥

Dá bhrí sin,, in iúl dúinn go léir bualadh bos Dia, óna bhfaigheann muid ár cothú.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲਈ ਨਾਲਿ ਖਸਮ ਚਲੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨੨॥

O' Nanak, nach bhfuil sé an t-ordú, ach paidir humble a oibríonn leis an Máistir.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Dara Gúrú:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਦਾਤਿ ਆਪਸ ਤੇ ਜੋ ਪਾਈਐ ॥

cén cineál bronnánais atá ann má mhaímid go bhfuaireamar é trínár n-iarracht féin?

ਨਾਨਕ ਸਾ ਕਰਮਾਤਿ ਸਾਹਿਬ ਤੁਠੈ ਜੋ ਮਿਲੈ ॥੧॥

An Tiarna, is é sin an bronnánas is iontach, a fhaightear ó Dhia, nuair a bheidh sé sásta go hiomlán.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Dara Gúrú:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਚਾਕਰੀ ਜਿਤੁ ਭਉ ਖਸਮ ਨ ਜਾਇ ॥

Cén cineál seirbhíse é seo, nach bhfágann eagla an Mháistir?

ਨਾਨਕ ਸੇਵਕੁ ਕਾਢੀਐ ਜਿ ਸੇਤੀ ਖਸਮ ਸਮਾਇ ॥੨॥

O' Nanak, tá sé ina n-aonar ar a dtugtar seirbhíseach fíor a merges agus thiochfaidh chun bheith ar cheann leis an Máistir (Dia).

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਨਕ ਅੰਤ ਨ ਜਾਪਨੂਹੀ ਹਰਿ ਤਾ ਕੇ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

O' Mam, Ní féidir teorainneacha Dé a bheith ar eolas; Tá sé aon deireadh nó teorannú.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਾਖਤੀ ਫਿਰਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਮਾਰ ॥

Cruthaíonn sé é féin, agus ansin scriosann sé é féin.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਗਲੀ ਜੰਜੀਰੀਆ ਇਕਿ ਤੁਰੀ ਚੜਹਿ ਬਿਸੀਆਰ ॥

Tá cuid acu ag obair mar sheirbhísigh bhanna, amhail is dá mbeadh slabhraí acu timpeall a muineál, cé go bhfuil cuid acu chomh saibhir, tá siad ag marcaíocht capaill thapa.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹਉ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥

Feidhmíonn sé féin, agus cuireann sé féin faoi deara dúinn gníomhú. Ris cé ba chóir dom gearán a dhéanamh?

ਨਾਨਕ ਕਰਣਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਫਿਰਿ ਤਿਸ ਹੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥੨੩॥

O Nanak, an ceann a chruthaigh an cruthú - Bíonn sé é féin aire a thabhairt dó.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, An Chéad Gúrú:

ਆਪੇ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਅਨੁ ਆਪੇ ਪੂਰਣੁ ਦੇਇ ॥

Dea- Cruthaíonn sé féin comhlachtaí daonna agus bronnann sé féin síocháin nó fulaingt dóibh.

ਇਕਨ੍ਹਰੀ ਦੁਧੁ ਸਮਾਈਐ ਇਕਿ ਚੁਲ੍ਹੈ ਰਹਨ੍ਹਰ ਚੜੇ ॥

I gceann scríbe roinnt, scríobhann Sé gach sólás, agus tá daoine eile doomed ag fulaingt i agony

ਇਕਿ ਨਿਹਾਲੀ ਪੈ ਸਵਨ੍ਹਰ ਇਕਿ ਉਪਰਿ ਰਹਨਿ ਖੜੇ ॥

Luíonn cuid acu síos agus codlaíonn siad ar leapacha boga, agus coimeádann cuid eile ina seasamh seachas iad mar a gcuid gardaí.

ਤਿਨ੍ਹਰਾ ਸਵਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ੍ਹਰ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥

O' Nanak, adorns sé an saol ach amháin na, ar a bhfuil Caitear sé a Sracfhéachaint ar Grace.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Dara Gúrú:

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜਾਈ ਭਿ ਰਖੈ ਆਪਿ ॥

Cruthaíonn sé é féin agus fashions ar fud an domhain, agus coimeádann sé é féin é in ord.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਦੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥

Tar éis dó na daoine laistigh de a chruthú, déanann sé maoirseacht ar a bhfás agus a ndíothú.

ਕਿਸ ਨੇ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੨॥

O 'Ach, ris a bhféadfadh muid a rá rud ar bith faoi seo. Sé é féin an chúis agus doer de gach rud.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਵਡੇ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

Ní féidir aon rud a rá mar gheall ar an greatness na Breataine (Dia).

ਸੇ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰ ਕਰੀਮੁ ਦੇ ਜੀਆ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਰਿ ॥

Tá sé an Cruthaitheoir, uile-chumhachtach agus benevolent; Tugann sé cothú do gach duine.

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਧੁਰਿ ਛੇਡੀ ਤਿੰਨੈ ਪਾਇ ॥

Déanann na mortals na gníomhais sin atá réamh-mheasta dóibh ag Dia.

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰੀ ਹੋਰ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥

O' Mam, ach amháin i gcás an tacaíocht Dé, níl aon tacaíocht eile don chréatúr.

ਸੇ ਕਰੇ ਜਿ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੨੪॥੧॥ ਸੁਧੁ

Déanann sé is cuma cad uachtanna sé.

ਅਰਦਾਸ

Paidir

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

Is Aon Dia é. Tá gach bua ag an Gúrú Iontach (Dia).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Go gcabhródh an claíomh meas (Dia i bhfoirm Scriostóir na n-olc) linn!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Óid an chlaíomh a bhfuil meas air á aithris ag an Deichiú Gúrú.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

Cuimhnigh ar dtús ar an claíomh (Dia i bhfoirm Destroyer de lucht déanta olc); ansin cuimhnigh Nanak (dwell ar a ranníocaíocht spioradálta).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ ॥

Ansin cuimhnigh agus smaoinigh ar Ghúrú Angad, Gúrú Amar Das agus Gúrú Ram Das; Go gcuideoidh siad linn! (cónaí ar a gcion spioradálta)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੈ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

Cuimhnigh agus smaoinigh ar Ghúrú Arjan, Gúrú Hargobind agus Gúrú Har Rai a bhfuil Meas air. (cónaí ar a gcion spioradálta)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

Cuimhnigh agus smaoinigh ar Ghúrú Har Krishan a bhfuil meas air, trí radharc a fháil ar cé acu a imíonn gach pian. (cónaí ar a gcion spioradálta)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

Cuimhnigh ar Gúrú Tegh Bahadur agus ansin tiocfaidh naoi bhfoinse saibhris spioradálta go práinneach chuig do theach.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

Ó a Dhia! cuidigh linn go cineálta i ngach áit tríd an gcosán a thaispeáint dúinn.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Cuimhnigh ar an Deichiú Gúrú Gobind Singh a bhfuil meas air (maith ar a chion spioradálta). Ó a Dhia! cuidigh linn go cineálta i ngach áit tríd an gcosán a thaispeáint dúinn.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Smaoinigh agus smaoinigh ar sholas diaga na nDeich Rí atá sa Ghúrú Granth Sahib a bhfuil meas air agus cuir do smaointe i dtreo theagasc diaga an Ghúrú Granth Sahib; Utter Wahe Gúrú (Dia Iontach)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Smaoinigh ar ghníomhartha na gCúigear Fear Gáire, na gceathrar mac (Gúrú Gobind Singh); na Daichead Mairtíreach; de na Sikhs cróga a bhfuil diongbháilteacht dochreidte acu; de na devotees sáite i ndath an Naam; díobh siúd a bhí sáite i Naam; díobh siúd a chuimhnigh ar Naam agus a roinn a gcuid bia i gcomhluadar; díobh siúd a thosaigh cistineacha in aisce; díobh siúd a chaith a gclaidheamh (chun an fhírinne a chaomhnú); díobh siúd a thug neamhaird ar easnaimh daoine eile; Bhí gach a dúradh íon agus fíor-thiomanta; Utter Wahe Gúrú (Dia Iontach)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੇਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Smaoinigh agus cuimhnigh ar an tseirbhís uathúil a thug na fir Sikh cróga sin chomh maith leis na mná, a d'íobairigh a gceann ach nár ghéill a gCreideamh Sikh; Cé a fuair iad féin gearrtha ina píosaí ó gach ceann de na hait de chuid an chomhlachta; Cé a fuair a gcuid scalps bhaint; Cé a bhí ceangailte agus rothlú ar na rothaí agus briste i bpíosaí; Cé a bhí gearrtha ag sábhá; Cé a bhí played beo; A d'íobairt iad féin chun dínit na nGurdwaras a choimeád; Cé nár thréig a gcreideamh Sikh; A choinnigh a gCreideamh Sikh agus a shábháil a

gcuid gruaige fada go dtí a n-anáil dheireanach; Utter Wahe Gúrú (Dia lontach)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

lompaign do smaointe ar shuíocháin uile an Chreidimh Sikh agus na Gurdwaras go léir; utter Wahe Gúrú (Dia lontach)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

Ar dtús déanfaidh na Khalsa ar fad a bhfuil meas orthu an achainí seo a dhéanamh chun machnamh a dhéanamh ar D'Ainm; agus go dtiocfaidh an uile shólás agus sólás tríd an machnamh sin.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Cibé áit a bhfuil meas ar Khalsa i láthair, tabhair do chosaint agus do ghrásta; Ná teipfidh an chistin agus an claíomh saor; Coinnigh onóir do thiomna; Bua a thabhairt do mhuintir na Sikh; Go dtuga an claíomh meas i gcónaí dár gcabhair; Go bhfaigheadh an Khalsa onóracha i gcónaí; Utter Wahe Gúrú (Dia lontach)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਂਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Tabhair bronntanas na Sikhism go cineálta do na Sikhs, bronntanas na gruaige fada, an bronntanas chun dlíthe na Sikh a urramú, bronntanas an eolais diaga, bronntanas an chreidimh dhaingean, bronntanas an chreidimh agus an bronntanas is mó Ainm. A Dhia! Go maire na cóir, an teach mór agus na meirgí go deo; go mbuafadh an fhírinne go deo; utter Wahe Gúrú (Dia lontach)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Go bhfanfadh aigne na Siceach go léir umhal agus a n-eagna arda; A Dhia! Is tusa cosantóir an eagna.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਣਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

A Athair Fhíor, Wahe Gúrú! is tú onóir na macanta, Cumhacht na ndaoine gan chabhair, foscadh na ndaoine gan foscadh, déanaimid guí go humhal i do láthair.....(cuirimid in ionad na hócáide nó an urnaí a dhéantar anseo).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Gabh go cineálta ár n-earráidí agus ár n-easnamh agus an Phaidir thuas á aithris. Comhlíon go cineálta cuspóirí gach duine.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Tabhair faoi deara go ceanúil orainn bualadh leis na fíordhaoine sin trí bualadh le daoine ar féidir linn cuimhneamh orthu agus machnamh a dhéanamh ar d'Ainm. A Dhia! tríd an bhFíor-Ghúrú Nanak, go n-ardófar d'Ainm, agus go n-éireoidh go geal le gach duine de réir do thoile.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Baineann an Khalsa le Dia; is bua Dé gach bua.

Dul ar Thuras an Anama: Cothaigh Do Spiorad

Faigh amach cleachtais chun do thuras spioradálta a ardú agus chun brí níos doimhne a fháil sa saol.

Na trí phrionsabal bhunúsacha atá ag Sikhism don turas:

Naam Japna: ag cuimhneamh ar Dhiaga

Kirat Karni: oibrigh go macánta

Vand Chhakna: ag roinnt le daoine eile

Treoraigh sinn i dtreo saoirse spioradálta (mukti) agus sochaí chóir. Tá na prionsabail seo, atá cumhdaithe sa Ghúrú Granth Sahib, mar bhunchloch shaol na Sikh.

Eagna don Chleachtadh Laethúil ag an 4ú Gúrú Ram Das Ji: Sa Ghúrú Granth Sahib (leathanaigh 305-306), tugann sé léargais dhomhain ar thuras spioradálta laethúil Sikh:

1ú Tasc an Lae: Tosaíonn deisceabal fíor den Ghúrú gach lá trí mheabhrú grámhar ar Dhiaga.

Coirp agus Intinne a Ghlanú: Éirigh go luath, folmhaigh, agus tum tú féin i gcuimhne Dé, ag mothú d'anam faoi chois i neachtar diaga.

Scaoileadh Trí Chuimhneachán: Nuair a leanann teagasc an Ghúrú agus cuimhneamh ar Ainm Dhiaga le deabhóid, baintear an fhulaingt agus an suaithheadh istigh de bharr ceangaltas saolta.

Can agus Machnamh: Can Moltaí Dé go leanúnach agus déan machnamh ar an Ainm Dhiaga i rith do ghníomhaíochtaí laethúla.

Bí i do Shlánaitheoir Síochána: Is anam suaimhneach inspioráideach é leantóir Gúrú a chuimhníonn go grámhar ar an Ainm Dhiaga le gach anáil.

Faigh Eagna Dhiaga: Bronnann an Gúrú an eagna domhain seo orthu siúd a bhfuil a ghrásta tuillte acu.

Spreag Daoine Eile: Buailéann Gúrú Nanak leis an deisceabal ní hamháin a chuimhníonn ar an Ainm Dhiaga ach a spreagann daoine eile chun an rud céanna a dhéanamh.

Anamanna Neamhchoitianta agus Luachmhara: Is annamh a bhíonn daoine fíor-thiomanta, ach téann a gcuimhne ar Dhiaga chun tairbhe do dhaoine eile go spioradálta.

Seachain Diúltach: Imigh tú féin uathu siúd a dhéanann neamhaird de theagasc an Ghúrú agus a fhanann gafa i dtimthriall an aineolais spioradálta. Tabhair aire dóibh siúd a labhraíonn go binn i do láthair ach leathnaigh diúltacht taobh thiar de do dhroim.

Fealsúnacht don Turas

Tá loighic, cuimsitheacht agus a cur chuige "gan frills" i leith an domhain spioradálta agus ábharach mar thréith d'fhealsúnacht na Sikhism. Tá a diagacht marcáilte ag simplíocht. In eitic na Sikh, níl aon choimhlint idir dualgas an duine i leith an duine féin agus dualgas i leith na sochaí (sangat).

Is é an Sikhism an reiligiún domhanda is óige a bhunaigh Gúrú Nanak timpeall 500 bliain ó shin. Leagann sé béim ar an gcreideamh in One Supreme Being agus an Cruthaitheoir (Waheguru) na cruinne. Tairgeann sé cosán simplí díreach chuig aoibhneas síoraí agus leathnaíonn sé teachtaireacht an ghrá agus an Bráithreachas uilíoch. Is creideamh aondiach go docht é an Sikhism agus aithníonn sé Dia mar an t-aon duine nach bhfuil faoi réir teorainneacha ama nó spáis. Creideann an Sikhism nach bhfuil ann ach Dia amháin, atá ina Chruthaitheoir, Cothaitheoir, Scriostóir agus nach bhfuil i bhfoirm dhaonna. Níl áit ar bith ag teoiric an ionchollaithe i Sikhism. Ní chuireann sé luach ar bith ar dhéithe ná ar bhandia agus ar dhéithe eile.

I Sikhism téann an eitic agus an reiligiún le chéile. Ní mór cáilíochtaí morálta a inculcate agus buanna a chleachtadh sa saol laethúil chun céim i dtreo na forbartha spioradálta. Ní féidir cáilíochtaí amhail macántacht, comhbhá, flaithiúlacht, foighne agus umhlaíocht a neartú ach trí iarrachtaí agus buanseasmhacht. Is foinse inspioráide iad saol ár nGúrú Mór sa treo seo. Múineann reiligiún na Sikh gurb é sprioc na beatha daonna ná timthriall na breithe agus an bháis a bhriseadh agus cumasc le Dia. Is féidir é seo a bhaint amach trí theagasc an Ghúrú a leanúint, trí mhachnamh ar an Ainm Naofa (Naam) agus trí ghníomhartha seirbhíse agus carthanachta a chomhlíonadh.

Leagann Naam Marg béim ar dhílseacht laethúil do mheabhrú Dé. Caithfidh duine na cúig mhothúchán a rialú, eadhon, Kam (Dian), Krodh (fearg), Loabh (saint), Moh (ceangaltán saolta) agus Ahankar (bród) chun slánú a bhaint amach. aontas Diúltaítear i reiligiún na Sikh do na deasghnátha agus na gnáthchleachtais mar an troscadh agus an oilithreach, manta agus déine. Is é sprioc na beatha daonna cumasc le Dia agus baintear é seo amach trí theagasc Gúrú Granth Sahib a leanúint. Cuireann Sikhism béim ar Bhagti Marg nó ar chonair na deabhóid. Aithníonn sé, áfach, an tábhacht a bhaineann le Gian Marg (Conair an Eolais) agus Karam Marg (Conair na Gníomhaíochta). Leagann sé béim is mó ar an ngá atá le grásta Dé a thuilleamh chun an sprioc spioradálta a bhaint amach.

Is reiligiún nua-aimseartha, loighciúil agus praiticiúil é Sikhism. Creideann sé nach bhfuil gnáthshaol an teaghlaigh (Grahast) ina bhac ar an tslánaithe. Ní gá celibacy nó tréigean an domhain chun slánú a bhaint amach. Is féidir maireachtáil scoite i lár tinnis agus temptations saolta. Ní mór do thiomanta maireachtáil ar fud an domhain agus fós a cheann a choinneáil os cionn an ghnáth teannas agus suaitheadh. Caithfidh sé a bheith ina shaighdiúir léannta, agus naomh do Dhia.

Is cosmopolitan agus "reiligiún tuata" é an Sikhism agus mar sin diúltaíonn sé do gach idirdhealú atá bunaithe ar caste, creideamh, cine nó inscne. Creideann sé go bhfuil gach cine daonna comhionann i súile Dé. Chuir an Gúrú béim ar chomhionannas na mban agus dhiúltaigh sé do chleachtadh naíonmharú ban agus Sati (dó baintreach). Rinne siad iomadú gníomhach freisin ar athphósadh baintrí agus dhiúltaigh siad don chóras purdah (mná ag caitheamh caillí). Chun an t-intinn a choinneáil dírithe air ní mór machnamh a dhéanamh ar an Ainm naofa (Naam) agus gníomhartha seirbhíse agus carthanachta a chomhlíonadh. Meastar go bhfuil sé onórach slí bheatha duine a thuilleamh trí obair macánta (Kirat Karna) agus ní trí mheon mímhacánta. Tá Vand Chhakna, ag roinnt le daoine eile, ina fhreagracht shóisialta freisin. Táthar ag súil go gcuideoidh an duine aonair leo siúd atá i ngátar, tríd an Daswandh (10% dá thuilleamh). Seva, tá seirbhís pobail mar chuid lárnach den tSikhism freisin. Léiriú amháin ar an tseirbhís phobail seo is ea an chistin phobail saor in aisce (langar) atá le fáil ag gach gurdwara agus atá oscailte do dhaoine de gach reiligiún.

Molann reiligiún Sikh dóchas agus dóchas. Ní ghlacann sé le idé-eolaíocht na pessimism. Chreid an Gurus go bhfuil cuspóir agus sprioc ag an saol seo. Tugann sé deis duit féin agus do Dhia a réadú. Ina theannta sin tá fear freagrach as a chuid gníomhartha féin. Ní féidir leis díolúine a éileamh ó thorthaí a ghníomhartha. Caithfidh sé a bheith an-aireach dá réir sin.

Is é an Gúrú Eternal an Scrioptúr Sikh, Gúrú Granth Sahib. Is é seo an t-aon reiligiún a thug stádas mar theagascóir reiligiúnach don Leabhar Naofa. Níl áit ar bith do Ghúrú daonna beo (Dehdhari) sa reiligiún Sikh.

Ról na mBan

Deir prionsabail na Sikhism go bhfuil na hanamacha céanna ag mná agus atá ag fir agus go bhfuil an ceart céanna acu a spioradáltacht a chothú. Is féidir leo pobail reiligiúnacha a threorú, páirt a ghlacadh i gCosán Akhand (aithris leanúnach na Scriptúr Naofa), Kirtan (amhránaíocht phobail na n-iomann) a dhéanamh), obair mar Granthis (sagairt). Is féidir leo páirt a ghlacadh i ngníomhaíochtaí reiligiúnacha, cultúrtha, sóisialta agus tuata go léir. Ba é an Sikhism na chéad mhór-reiligiúin dhomhanda a thug comhionannas d'fhir agus do mhná. Mhol Gúrú Nanak, comhionannas inscne-bhunaithe, agus spreag na gurus a d'éirigh leis na mná chun páirt iomlán a ghlacadh i ngníomhaíochtaí uile adhartha agus cleachtais na Sikh.

Deir an Gúrú Granth Sahib,

"Mná agus fir, is é Dia a chruthaigh iad go léir. Seo go léir súgradh Dé. Deir Nanak, is maith agus is Naofa do chruthú go léir." -SGGS p.304

Tá taifead déanta ag stair na Sikh ar ról na mban á léiriú mar dhaoine comhionann i seirbhís, deabhóid, íobairt agus crógacht d'fhir. Tá go leor samplaí de dhínit mhorálta na mban, de sheirbhís, agus d'fhéiniobairt na mban scríofa i dtraidisiún na Sikh.

De réir na Sikhism, tá fir agus mná ar dhá thaobh an bhoinn chéanna. Sa chóras idirchaidrimh agus idirspleáchais ina nglacann fear ó bhean, agus ina rugadh bean de shíol fir. Dar le Sikhism ní féidir le fear mothú slán agus iomlán ina shaol gan bhean, agus tá baint ag rath an fhir le grá agus tacaíocht na mná a roinneann a saol leis, agus a mhalairt. Dúirt Gúrú Nanak:

"[Is] bean a choimeádann an rás ag dul" agus nár cheart dúinn "a mheas bean cursed agus dhaoradh, [nuair] bean a rugadh ceannairí agus ríthe." SGGS Leathanach 473.

An tSlánaithe: Pointe tábhachtach le cur in iúl is ea an measann reiligiún gur mná atá in ann slánú a bhaint amach, réadú Dé anseo nó an réimse spioradálta is airde. Deir an Gúrú Granth Sahib,

"I ngach neach tá an Tiarna forleatach, téann an Tiarna trasna gach foirm fireann agus baineann" (Gúrú Granth Sahib, p.605).

Ón ráiteas thuas ón nGúrú Granth Sahib, luíonn solas Dé go cothrom leis an dá inscne. Mar sin is féidir le fir agus mná araon slánú comhionann a bhaint amach trí theagasc Gúrú a leanúint. I go leor reiligiúin, meastar go bhfuil bean ina bac ar spioradáltacht fir, ach ní sa tSikhism. Diúltaíonn an Gúrú seo. In 'Current Thoughts on Sikhism', deir Alice Basarke,

"Chuir an chéad Ghúrú bean ar chomhchéim leis an bhfear ... níor bhac ar an bhfear í an bhean, ach ina comhpháirtí chun freastal ar Dhia agus slánú a lorg".

Pósadh: Mhol Gúrú Nanak grhastha - saol úinéara tí, In ionad celibacy agus tréigean, bhí fear céile agus bean chéile mar chomhpháirtithe comhionanna agus bhí dílseacht i gceist leis an dá cheann. Sna véarsaí naofa, cuirtear sonas baile i láthair mar idéal faoi chomaoín agus chuir pósadh meafar reatha ar fáil do léiriú an ghrá don Dhiaga. Tugann Bhai Gurdas, file na luath-Sícíochais agus ateangaire údarásach ar fhoirceadal na Sikh, ómós ard do mhná. Deir sé:

"A bhean, is í an ceann is fearr leat i dteach a tuismitheora, a bhfuil grá ag a hathair agus a máthair go mór uirthi. I dteach a céile, is í colún an teaghlaigh, ráthaíocht a dea-fhortún... Roinnt in eagna spioradálta agus soillseachadh agus tréithe uasal bronnta air, tugann bean, an leath eile den fhear, é thionlacan go doras na saoirse." (Varan, V.16)

Stádas Comhionann: Chun stádas comhionann a chinntiú idir fir agus mná, ní dhearna an Gúrú aon idirdhealú idir na inscne i gcúrsaí tionscnaimh, teagaisc nó rannpháirtíochta i ngníomhaíochtaí sangat (comhaltacht naofa) agus pangat (ag ithe le chéile). De réir Sarup Das Bhalla, Mahima Prakash, ní raibh an Gúrú Amar Das i bhfabhar úsáid an veil ag mná. Shantaigh sé mná chun maoirsiú a dhéanamh ar roinnt pobail ina ndeisceabal agus rinne sé seanmóireacht in aghaidh nós na sati. Taifeadann stair na Sikh ainmneacha roinnt ban, mar shampla Mata Gujri Mai Bhago, Mata Sundari, Rani Sahib Kaur, Rani Sada Kaur agus Maharani Jind Kaur, a raibh ról tábhachtach acu in imeachtaí a gcuid ama.

Oideachas: Meastar oideachas a bheith an-tábhachtach i Sikhism. Tá sé an eochair do rath aon duine. Is próiseas forbartha pearsanta é agus is é an fáth a bhunaigh an 3ú Gúrú go leor scoileanna. Deir an Gúrú Granth Sahib,

"Faightear gach eolas agus machnamh diaga tríd an nGúrú" (Gúrú Granth Sahib, p.831).

Tá oideachas do chách riachtanach agus caithfidh gach duine oibriú le bheith chomh maith agus is féidir leo a bheith. Ba mhná iad caoga dó de na misinéirí Sikh a chuir an 3ú Gúrú amach. In, 'Ról agus Stádas na mBan Sikh', scríobhann an Dr Mohinder Kaur Gill, "Bhí Gúrú Amar Das lánchinnte nach féidir le haon teagasc fréamhú a dhéanamh go dtí agus mura nglacann muintir ban leo".

Srianta ar Éadaí: Seachas iallach a chur ar mhná gan veil a chaitheamh, déanann Sikhism ráiteas simplí ach an-tábhachtach maidir le cód gúna. Baineann sé seo le gach Sikh beag beann ar inscne. Deir an Gúrú Granth Sahib,

"Seachain na héadaí sin a chaitheamh ina bhfuil an corp míchompordach agus a bhfuil an intinn líonta le smaointe olc." SGGS, Leathanach 16

Mar sin, tuigfidh na Sikhs cén cineál éadaí a líonann an intinn le droch-smaointe agus ar chóir dóibh iad a sheachaint. Táthar ag súil go gcosnóidh mná Sikh iad féin le Kirpan (claíomh) agus daoine eile, tá sé seo uathúil do mhná toisc gurb é seo an chéad uair sa stair nuair a bhíothas ag súil go gcosnóidh mná iad féin agus nach bhfuiltear ag súil go mbeidh siad ag brath ar fhir le haghaidh cosanta fisiceach.

Sleachta SGGS: "Sa domhan agus sa spéir, ní fheicim soicind ar bith. I measc na mban agus na bhfear go léir, tá a Solas ar lasadh. " Sggs Ich. 223. Ó bhean beirtear fear; Is laistigh de mhnaoi gintear fear; go bean tá sé ag gabháil agus pósta. Bean ina chara; trí mhnaoi, tagann na glúnta atá le teacht. Nuair a fhaigheann a bhean bás, lorgaíonn sé bean eile; a bhean tá sé ceangailte. Mar sin cén fáth a dtugtar olc uirthi?

Maidir le spré: "O mo Thiarna, tabhair dom d'ainm mar bhronntanas agus spré bainise." Shri Gúrú Ram Das ji, Leathanach 78, líne 18 SGGS

Maidir le cleachtas Purdah: "Fan, fan, a iníon-chéile - ná clúdaigh d'aghaidh le brat. Sa deireadh, ní thabharfaidh sé seo fiú leath bhlaosc duit. Ná lean a cosa moladh Dé. -P. 484, SGGS

Moladh go láidir do mhná agus go deimhin gach anam saol spioradálta a bheith acu: "Tar isteach, a dheirfiúracha agus a chompánaigh spioradálta; barróg liom i do chulaith. Bígí linn le chéile, agus inisigí scéalta faoinár Fear céile Uilechumhachtach a Thiarna." -Guru Nanak, Ich 17, SGGS.

"A chara, scriosann gach caitheamh eile sonas, is crá é an caitheamh a bhíonn ar na géaga, agus le smaointeoireacht bhréagach líonann sé an intinn"-SGGS Page 16

Bí Amharcach

Is cuid doscartha de Sikh é Turban agus bhí sé i gcónaí. Ó thart ar 1500 AD agus aimsir Ghúrú Nanak, bunaitheoir na Sikhism, tá Sikhs ag caitheamh an turban.

Is focail dhifriúla i gcanúint éagsúla an t-alt céanna iad turban nó "pagri" a ghiorrú go dtí "pag" nó "dastar". Tagraíonn na focail seo go léir don bhall éadaigh a chaitheann fir agus mná araon chun a gceann a chlúdach. Is éard atá ann ná ceannbheart atá comhdhéanta de phíosa éadach amháin atá cosúil le scairf fada a fhoirceannadh timpeall an chinn nó uaireanta "hata" nó patka istigh. Go traidisiúnta san India, ní raibh an turban á chaitheamh ach ag fir le stádas ard sa tsochaí; ní raibh cead ag fir ar stádas íseal nó ar chaiséid níos ísle turban a chaitheamh.

Cé go raibh sé sainordaithe ag Gúrú Gobind Singh gruaig neamhsnoite a choinneáil mar cheann de na Cúig K nó na cúig airteagal creidimh, tá dlúthbhaint aige le fada an lá leis an tSikhism ó thús na Sikhi i 1469. Is é an Sikhism an t-aon reiligiún ar domhan sa a bhfuil sé éigeantach do gach fireannach fásta a bheith ag caitheamh turban. Is Sikhigh iad formhór mór na ndaoine a chaitheann turban i dtíortha an Iarthair. Tugtar dastaar ar an pagdi Sikh freisin. Is focal Peirsis é 'Dastar'. Ciallaíonn sé 'Lámh Dé' a thugann a Bheannacht le tuiscint.

Tá cáil ar Sikhs as a gcuid turban sainiúil go leor. Go traidisiúnta, léiríonn an turban meas, agus is fada an mhír a bhí in áirithe don uaisle amháin. Le linn forlámhas Mughal na hIndia, ní raibh cead ach ag na Moslamaigh turban a chaitheamh. Bhí cosc dian ar gach neamh-Mhuslamach ceann a chaitheamh.

D'iarr Gúrú Gobind Singh, in aghaidh an tsáraithe seo ag na Mughals, ar a Sikhs go léir an turban a chaitheamh. Bhí sé seo le caitheamh mar aitheantas ar na caighdeáin arda morálta a bhí leagtha amach aige dá lucht leanúna Khalsa. Theastaigh uaidh go mbeadh a Khalsa ar leith agus go mbeadh sé diongbháilte "seasamh amach ón gcuid eile den domhan". Bhí sé ag iarraidh orthu an cosán uathúil a bhí leagtha amach ag Gúrú na Sikh a leanúint. Mar sin, sheas Sikh le turban amach ón slua i gcónaí, mar a bhí beartaithe ag an nGúrú; óir theastaigh uaidh ní hamháin go mbeadh a chuid 'Saighdiúirí Naofa' so-aitheanta, ach go bhfaighfí iad go héasca freisin.

Nuair a bhronnann fear nó bean Sikh turban air, scoirfidh an turban de bheith ina bhanda éadach; mar bíonn sé mar an gcéanna le ceann an tSíc. Tá an-tábhacht spioradálta agus ama ag an turban, chomh maith leis na ceithre airteagal creidimh eile a chaitheann Sikhigh. Cé gur iomaí siombalachas a bhaineann le turban a chaitheamh — ceannasacht, dúthracht, féinmheas, misneach agus cráifeacht, ach!, is í an phríomhchúis go gcaitheann Sikhs turban le taispeáint - a ngrá, a n-umhlaíocht agus a meas ar bhunaitheoir an Khalsa Gúrú Gobind Singh.

Ní mór rud éigin eile a chur in ionad na bhfocal ard-shoilsithe thuas. Seans gur 'cúiseanna'

"Is é an turban bronntanas ár nGúrú dúinn. Sin é an chaoi a ndéanaimid coróin orainn féin mar na Singhs agus na Kauras a shuíonn ar an ríchathaoir tiomantais dár gcomhfhiosacht níos airde féin. D'fhir agus do mhná araon, tugann an fhéiniúlacht theilgeanach seo ríchíosa, grásta, agus uathúlacht. . Is comhartha é do dhaoine eile go mairimid in íomhá na hÉigríche agus táimid tiomanta do fhreastal ar chách duine ag seasamh amach as sé billiún duine.

Eochair Humility In Your Journey

Is gné thábhachtach den tSikhism í an umhlaíocht. Dá réir sin, ní mór do na Sikhs bogha i humhal roimh Dhia. Focail a bhfuil dlúthbhaint acu le Humility nó Nimrata, i bPuinseáibis. Is bua é **Nimrata** a chuirtear chun cinn go bríomhar i nGurbani. Is é an t-aistriúchán ar an bhfocal Puinseáibis seo ná **"Humility", "Benevolence"** nó **"Humbleness."** D'iarr duine éigin nach bhfuil a aigne as a riocht ag an smaoineamh go bhfuil sé nó sí níos fearr nó níos tábhachtaí ná duine éigin.

Réimse na faidhbe - ní abairt cheart thuas

Is cáilíocht thábhachtach é seo do gach duine le cothú agus is cuid riachtanach de mheon Sikh é agus caithfidh an cháilíocht seo a bheith in éineacht leis an Sikh i gcónaí. Is iad na ceithre cháilíocht eile san Arsenal Sikh:

Fírinne (Dé Sathairn), Suaimhneas (Santokh), Compassion (Daya) agus Grá (Pyaar).

Tá na cúig cháilíocht seo riachtanach do Sikh agus tá sé de dhualgas orthu Gurbani a mhachnamh agus a aithris chun na buanna seo a chuimsiú agus iad a dhéanamh mar chuid dá phearsantacht.

Cad a insíonn Gurbani dúinn:

"Is é toradh na humhlaíochta ná síocháin agus pléisiúir iomasach. Le hUrlaíocht leanann siad orthu ag machnamh ar Dhia, Treasure na sármhaitheasa. Tá an duine feasach ar Dhia sáithithe ag baint leis. Duine a bhfuil a chroí beannaithe go trócaireach le umhlaíocht atá ag teacht. babhla roimh dhia,"

Gúrú Nanak, Céad Gúrú na Sikhism:

"Ag éisteacht agus creidiúint i d'intinn le grá agus le huailliúlacht i d'intinn, glan tú féin leis an Ainm, ag an scrín naofa go domhain laistigh." - SGGS Page 4.

"Bí sásta le do chluasa-fáinní, déan do bhabhla begging faoi uirisle, agus smaoinigh ar an luaithreach a chuireann tú ar do chorp." - SGGS Leathanach 6.

"I réimse na humhlaíochta, is áilleacht é an Briathar. Cruthaítear cineálacha áilleachta dochomparáide ann." SGGS Leathanach 8.

"Is iad mo mháthair-chéile agus mo athair céile iad modhúlacht, humhaltacht agus tuiscint iomasach" -SGGS Page 152.

Turas i dtreo spioradáltacht

Gúrú beo síoraí é Gúrú Granth Sahib, comhdhéanamh fileata de Ghúrú na Sikh, na Naomh Hindu agus na Moslamach. Is bronntanas ó Dhia tríd iad an tiomsú don chine daonna go léir. Is é an fhís atá sa Ghúrú Granth Sahib ná sochaí atá bunaithe ar cheartas Dhiaga gan leatrom d'aon chineál. Cé go n-aithníonn agus go n-urramaíonn an Granth scríoptúir an Hiondúchais agus an Ioslaim, ní thugann sé le tuiscint go bhfuil athmhuintearas morálta ann le ceachtar de na reiligiúin seo. I nGúrú Granth Sahib tá an-mheas ar mhná agus ról chomhionann acu le fir. Tá na hanamacha céanna ag mná agus atá ag fir agus mar sin tá an ceart comhionann acu a spioradáltacht a chothú le seans comhionann saoirse a bhaint amach. Is féidir le mná a bheith rannpháirteach i ngníomhaíochtaí reiligiúnacha, cultúrtha, sóisialta agus tuata go léir lena n-áirítear príomhthionóil reiligiúnacha.

Molann Sikhism comhionannas, ceartas sóisialta, seirbhís don chine daonna, agus caoinfhulaingt do reiligiúin eile. Is é bunteachtaireacht na Sikhism ná deabhóid spioradálta agus urraim De i gcónaí agus idéil na comhbhá, na macántachta, na humhlachta agus na flaithiúlachta á gcleachtadh sa ghnáthshaol laethúil. Is iad na trí bhunphrionsabail den reiligiún Sikh ná machnamh agus cuimhneamh ar Dhia, Ag Obair ar son Maireachtáil Macánta agus ag roinnt le daoine eile.

Comhghairdeas as iarracht a dhéanamh dul ar an Turas Spioradálta seo don anam. Ní féidir leis an aistriúchán a bheith gar don bhunleagan go deo, go háirithe nuair a bhíonn an Gúrú Granth Sahib iomlán san fhilíocht agus úsáid na meafair ag déanamh an tasc thar a bheith deacair. Sa teachtaireacht Dhiaga, úsáidtear scéalta miotaseolaíochta Hindu & Moslamach go minic Pralahad , Harnakash, laxmi, Brahma etc. Ná léigh go litriúil iad le do thoil ach tuig a dteachtaireacht bhunúsach. Díritear ar an bhfíric gur duine amháin é Dia agus is é sprioc shaol an duine é aontas a bheith agat leis.

Tá an obair seo déanta thar na blianta ag roinnt oibrithe deonacha, chun teachtaireacht Dhiaga a chur chugat i do theanga. Má tá aon cheist agat, ná bíodh drogall ort ríomhphost a sheoladh chuig walnut@gmail.com agus ba bhreá linn a bheith páirteach leat ar an turas seo.